

# Weller®



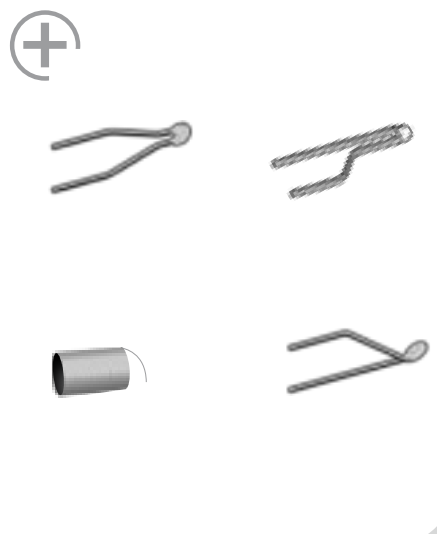
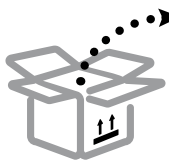
DE Originalbetriebsanleitung  
EN Translation of the original instructions  
ES Traducción del manual original  
FR Traduction de la notice originale  
IT Traduzione delle istruzioni originali  
PT Tradução do manual original  
NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
SV Översättning av bruksanvisning i original  
DK Oversættelse af den originale brugsanvisning  
FI Alkuperäisten ohjeiden käännös  
GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης  
TR Orijinal işletme talimatı çevirisi  
AR الأصلية تاميلعتلا أمجرة  
CZ Překlad původního návodu k používání  
PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej  
HU Eredeti használati utasítás fordítása  
SK Preklad pôvodného návodu na použitie  
SL Prevod izvirnih navodil  
EE Algupärased kasutusjuhendi tõlge  
LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas  
LT Originalios instrukcijos vertimas  
BG превод на оригиналната инструкция  
RO Traducere a instructiunilor originale  
HR Prijevod originalnih uputa  
CN 原装使用说明  
JP 取扱説明書

## WLG9400

1



W335CH



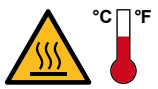
2



230 V AC 60 Hz

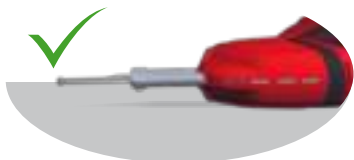
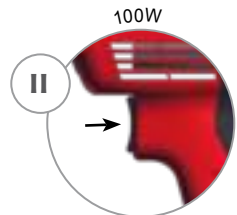
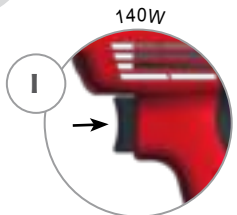


230 V AC 60 Hz



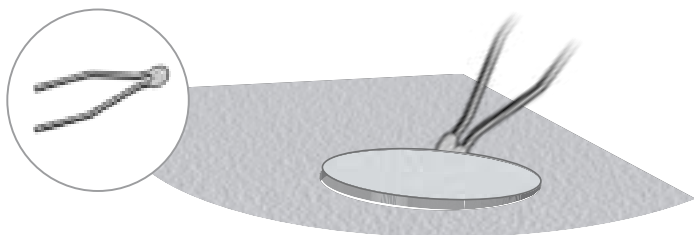
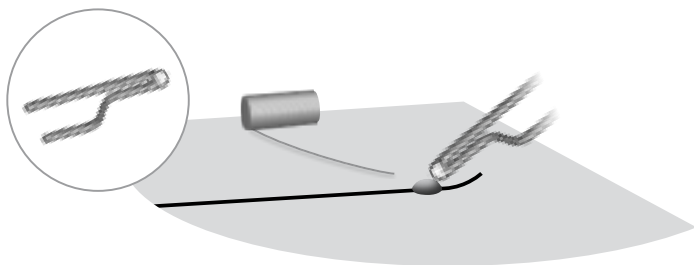
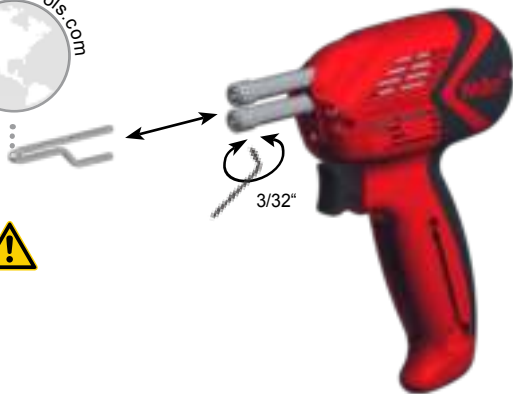
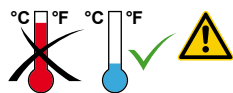
LED

1min ON  
4 min OFF



3

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)



DE	Deutsch	Sicherheitshinweise   Bestimmungsgemäße Verwendung   Benutzergruppen   Pflege und Wartung   Garantie   Technische Daten   Symbole	5
GB	English	Safety information   Specified Conditions Of Use   User groups   Care and maintenance   Warranty   Technical Data   Symbols	7
ES	Español	Advertencias de seguridad   Aplicación De Acuerdo A La Finalidad   Grupo de usuarios   Cuidado y mantenimiento   Garantía   Datos Técnicos   Símbolos	9
FR	Français	Consignes de sécurité   Utilisation Conforme Aux Prescriptions   Groupes d'utilisateurs   Entretien et maintenance   Garantie   Caractéristiques Techniques   Symboles	11
IT	Italiano	Avvertenze per la sicurezza   Utilizzo Conforme   Gruppi utenti   Cura e manutenzione   Garanzia   Dati Tecnici   Simboli	13
PT	Portugues	Indicações de segurança   Utilização Autorizada   Grupos de utilizadores   Conservação e manutenção   Garantia   Características Técnicas   Símbolos	15
NL	Nederlands	Veiligheidsinstructies   Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem   Gebruikersgroepen   Onderhouden   Garantie   Technische Gegevens   Symbolen	17
SV	Svenska	Säkerhetsanvisningar   Använd Maskinen Enligt Anvisningarna   Användarkategorier   skötsel och underhåll   Garanti   Tekniska Data   Symboler	19
DK	Dansk	Sikkerhedsanvisninger   Tiltænkt Formål   Brugergrupper   Pleje og vedligeholdelse   Garanti   Tekniske Data   Symboler	21
FI	Suomi	Turvallisuusohjeet   Tarkoituksenmukainen Käyttö   Käyttäjryhmät   aseman hoito ja huolto   Takuu   Tekniset Arvot   Symbolit	23
GR	Ελληνικά	Υποδείξεις ασφαλείας   Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού   Ομάδες χρηστών   Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής   Εγγύηση   Τεχνικά στοιχεία   Σύμβολα	25
TR	Türkçe	Güvenlik uyarıları   Kullanım   Kullanıcı grupları   temizliği ve bakımı   Garanti   Teknik Veriler   Semboller	27
AR	العربية	إرشادات السلامة   الاستخدام المطابق للتعليمات   مجموعات المستخدمين   العناية والصيانة   الضمان   المواصفات الفنية   الرموز	30
CZ	Český	Bezpečnostní pokyny   Použití v souladu s určením   Uživatelské skupiny   Údržba a servisní práce   ohledně   Záruka   Technické údaje   Symboly	31
PL	Polski	Bezpieczeństwo   Użytkowanie   Grupy użytkowników   Pielęgnacja i konserwacja urządzenia   Gwarancja   Dane Techniczne   Symbole	33
HU	Magyar	Biztonsági utasítások   Rendeltetésszerű használat   Felhasználói csoportok   Ápolás és karbantartás   Garancia   Műszaki Adatok   Szimbólumok	35
SK	Slovensky	Bezpečnostné pokyny   Používanie v súlade s určeným účelom použitia   Skupiny používateľov   Ošetrovanie a údržba   Záruka   Technické údaje   Symboly	37
SL	Slovenščina	Varnostna navodila   Uporaba v skladu s predpisi   Skupine uporabnikov   Nega in vzdrževanje   Garancija   Tehnični Podatki   Simboli	39
EE	Eesti	Ohutusjuhised   Kasutusotstarbele vastav käitamine   Kasutajarühmad   Hooldamine ja teenindamine   Garantii   Tehnilised Andmed   Sümbol	41
LT	Latviski	Drošības norādes   Atbilstoša lietošana   Lietotāju grupas   Apkope un kopšana   Garantija   Tehniskie dati   Simboli	43
LV	Lietuviškai	Saugos taisyklės   Naudojimas pagal paskirtį   Naudotojų grupės   Įprastinė ir techninė priežiūra   Garantija   Techniniai duomenys   Simboliai	45
BG	Български	Инструкции за безопасна работа   Използване по предназначение   Потребителски групи   Обслужване и поддържане   Гаранция   Технически данни   Символи	47
RO	Român	Indicații de securitate   Utilizarea conformă cu destinația   Grupe de utilizatori   Îngrijirea și întreținerea curentă   Garanția pentru produs   Date tehnice   Simboluri	49
HR	Hrvatski	Sigurnosna upozorenja   Namjenska uporaba   Skupine korisnika   Njega i servisiranje   Jamstvo   Tehnički podaci   Simboli	51
CN	中文	安全信息   规定的使用条件   用户群体   小心维护   保修   技术资料   符号/标志	53
JP	日本語	安全に関する情報   指定の使用条件   ユーザーグループ   保守及びメンテナンス   保証規定証   仕様諸元   シンボル	56

Technische Daten	WLG 9400
Leistung	140 / 100 W
Netzspannung	230V~ 50Hz
Aufheizzeit (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 Sekunden
Temperatur max.	900 °F / 480 °C

### Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Löt-/Schneidergerät ausschließlich gemäß dem in der Betriebsanleitung angegebenen Zweck zum Löten oder als Heißschneider für Materialien wie Polystyrol und PVC.

Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

### **▲ WARNUNG** Brand- und Explosionsgefahr! Verbrennungsgefahr!

- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern.
- Nach dem Lötprozess ist das Lötwerkzeug und der Werkstückträger noch heiß.
- Gefahr von Verbrennungen durch geschmolzenes Lötzinn!
- Halten Sie explosive und brennbare Gegenstände fern.
- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb.

### **▲ WARNUNG** Verbrennungsgefahr

**Die Lötspitze wird bei Lötvorgängen sehr heiß. Bei Berührung der Spitzen besteht Verbrennungsgefahr. Nach dem Lötprozess ist das Lötwerkzeug und der Werkstückträger noch heiß.**

- Legen Sie das Lötwerkzeug bei Nichtgebrauch immer in der Sicherheitsablage ab. Gewährleisten Sie einen sicheren Stand von der Sicherheitsablage.
- Berühren Sie nicht die heißen Lötspitzen und halten Sie entzündbare Objekte fern.
- Lötspitzenwechsel nur in kaltem Zustand

**Verbrennungsgefahr durch flüssiges Lötzinn. Schützen Sie sich vor Zinnspritzern.**

- Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.
- Beim Verarbeiten von Klebern sind insbesondere die Warnhinweise des Kleberherstellers zu beachten.

### **▲ WARNUNG** Stromschlag

- Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, um sich vor Verbrennungen zu schützen. Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.

Benutzen Sie das Lötwerkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

Das Lötwerkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb. Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungsfrei.

Das Netzkabel darf nur in die dafür zugelassenen Netzsteckdosen oder Adapter eingesteckt werden. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit dem Anschlusswert des Lötkolbens übereinstimmt.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren.

Kontaktieren Sie zum Produktwartungsservice den entsprechenden Kundenservice-Standort, der in diesem Handbuch angegeben ist.

Ist die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

## Fehlerbehebung

Falls sich das Produkt nicht aufheizt, entfernen Sie die Anschlussendstücke der Spitze, reinigen Sie diese, bringen Sie sie wieder an und ziehen Sie sie ordnungsgemäß fest. Drücken Sie nach diesem Festziehen den Auslöser und warten Sie 15 Sekunden lang die Aufheizung ab. Lassen Sie dann den Auslöser los und ziehen Sie die Spitze nochmals fest.

## Wartung und Reparatur

Trennen Sie vor jeglichen Wartungsarbeiten an dem Produkt dieses vom Stromnetz.

Befolgen Sie die Hinweise über Lötspitzenwechsel. Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden. Lassen Sie Ihr Lötwerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren. Bitte informieren Sie sich unter

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garantie

Die Mängelansprüche des Käufers verjähren in einem Jahr ab Ablieferung an ihn. Dies gilt nicht für Rückgriffsansprüche des Käufers nach §§ 478, 479 BGB.

Aus einer von uns abgegebenen Garantie haften wir nur, wenn die Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie von uns schriftlich und unter Verwendung des Begriffs „Garantie“ abgegeben worden ist.

Die Garantie verfällt bei unsachgemäßem Gebrauch und wenn von unqualifizierten Personen Eingriffe vorgenommen wurden.

Bitte informieren Sie sich unter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symbole



Warnung!



Warnung! Verbrennungsgefahr



Betriebsanleitung lesen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Schutzklasse II



Bleifreies Lot



Britisches Konformitätszeichen



CE-Konformitätszeichen



### Entsorgung

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Technical Data	WLG 9400
Power consumption	140 / 100 W
Mains supply	230V~ 50Hz
Heat-up time (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 seconds
Temperature max.	900 °F / 480 °C

### Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

### Specified Conditions Of Use

Only use the soldering/cutting tool for the purpose specified in the operating instructions, i.e. for soldering and as a hot knife for materials such as polystyrene and PVC.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the product or unauthorized alterations.

#### **▲ WARNING** Fire and explosion hazard! Risk of burns!

- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.
- Risk of burns may occur when solder is molten!
- Keep explosive and flammable objects well away from the device.
- Only replace solder tips when cold
- Avoid unintentional operation.

#### **▲ WARNING** Risk of burns

**The soldering tip becomes very hot during soldering work. There is a risk of burns from touching the tips. After the soldering process, the soldering tool and the workpiece holder are still hot.**

- Always place the soldering tool in the safety rest while not in use. Make sure the safety holder is stable.
- Do not touch the hot soldering tips and keep them away from inflammable objects.
- Only replace solder tips when cold

**Risk of burning through liquid solder. Protect yourself against solder splashes.**

- Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.
- When working with adhesives, special attention must be paid to the warning information provided by the adhesive manufacturer.

#### **▲ WARNING** Electrical shock

- Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.
- Never work on voltage-carrying parts.

Wear appropriate protective clothing to protect yourself against burns. Protect your eyes by wearing eye protection.

Do not use the soldering tool in a damp or wet environment.

Never work on voltage-carrying parts.

The soldering tool must be operated only in perfect technical working order.

Avoid unintentional operation. Disconnect the soldering tool from the power supply while not in use.

The power cable must only be plugged into the power socket or adapter approved for this purpose. Check that the power supply voltage is compatible with the connected load of the soldering iron.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue.

For product service, contact the corresponding Customer Service location found in this manual

If the electrical tool's power supply cord is damaged, it must be replaced with a specially prefabricated power supply cord available through the customer service organisation.

### Trouble Shooting

If tool fails to heat, remove and clean connecting ends of the tip, replace and tighten thoroughly. After cleaning and re-tightening, depress the trigger and allow to heat for 15 sec.'s. Release the trigger and retighten again

## Maintenance and repair

Before servicing the product, disconnect from the electrical power source.

Follow the instructions on soldering tip replacement. Use original replacement parts only. Always have your soldering tool repaired by a qualified electrician. For more information please visit

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Warranty

Claims by the buyer for physical defects are time-barred after a period of one year from delivery to the buyer. This does not apply to claims by the buyer for indemnification in accordance with §§ 478, 479 BGB (German Federal Law Gazette).

We shall only be liable for claims arising from a warranty furnished by us if the quality or durability warranty has been furnished by use in writing and using the term „Warranty“.

The warranty shall be void if damage is due to improper use and if the device has been tampered with by unauthorised persons.

For more information please visit  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symbols



Warning!



Warning! Risk of burns



Read the operating instructions!



Before performing work of any kind on the unit, always disconnect the power plug from the socket.



Safety class II



Lead free solder



British Conformity Mark



CE mark of conformity



### Disposal

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Datos Técnicos	WLG 9400
Consumo de potencia	140 / 100 W
Tensión de red	230V~ 50Hz
Tiempo de calentamiento (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 segundos
Temperatura max.	900 °F / 480 °C

### Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone. Los niños no deben jugar con el aparato.

Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

### Aplicación De Acuerdo A La Finalidad

Utilice el dispositivo de soldadura/corte únicamente para soldar o como cortador térmico para materiales como el poliestireno y el PVC, según la finalidad indicada en las instrucciones de uso.

El fabricante no se responsabiliza en caso de una utilización diferente a la prevista en el manual de instrucciones ni en caso de modificación del aparato por cuenta del usuario.

### **⚠ ADVERTENCIA** ¡Peligro de incendio y explosión! Riesgo de quemaduras!

- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
- Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.
- Si la soldadura está fundida se puede producir riesgo de quemaduras.
- Mantener alejados los objetos explosivos o inflamables.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado
- Evitar que el aparato se conecte accidentalmente.

### **⚠ ADVERTENCIA** Riesgo de quemaduras

La punta de soldar se calienta mucho durante los trabajos de soldadura. Existe riesgo de quemaduras al tocar las puntas de soldadura/desoldadura. Tras el proceso de soldadura el soldador y su soporte todavía están calientes.

- Cuando no use el soldador deposítelo siempre en el soporte de seguridad. Asegurarse de que el soporte de seguridad esté siempre sobre una base estable.
- No toque las puntas de soldadura calientes y manténgalas siempre alejadas de objetos inflamables.
- Cambiar la punta de soldar únicamente cuando se haya enfriado

### **Peligro de sufrir quemaduras por la manipulación de estaño líquido. Protéjase de las salpicaduras de estaño.**

- Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.
- Al trabajar con adhesivos, se deben observar sobre todo las advertencias del fabricante de los mismos.

### **⚠ ADVERTENCIA** Descarga eléctrica

- No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.
- No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

Usar ropa protectora adecuada para protegerse de posibles quemaduras. Proteger los ojos con unas gafas protectoras.

No utilice el soldador en ambientes húmedos o mojados.

No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

Utilice el soldador únicamente cuando esté en perfecto estado.

Evitar que el aparato se conecte accidentalmente. Desconectar las herramientas de soldar que no vaya a usar.

El cable de la corriente eléctrica debe enchufarse únicamente en tomas de corriente (enchufe hembra) o en adaptadores homologados. Comprobar que la tensión de la red coincide con la potencia del soldador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe.

Para reparar el producto, póngase en contacto con el centro de servicio de atención al cliente correspondiente que encontrará en este manual.

Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica estuviera dañado deberá sustituirlo por un cable de conexión especial que podrá adquirir a través del servicio técnico.

## Solución de problemas

Si el equipo tiene problemas al calentar, remueva y limpie la punta al conectar los extremos y repóngala y apriétala bien. Después de limpiar y volver a apretarla, mantenga el disparador presionado y permita a calentar durante 15 segundos. Suelte el disparador y vuelva a apretarlo.

## Mantenimiento y reparación

Antes de proceder a la reparación del producto, desconecte de la fuente de alimentación eléctrica.

Seguir las instrucciones para realizar el cambio de punta de soldar. Use sólo piezas de recambio originales. Encargue la reparación del soldador a un especialista. Para más información visite nuestra web:

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garantía

Los derechos de reclamación por defectos del comprador prescriben un año después de la compra. Sólo válido para los derechos del comprador según el art. §§ 478, 479 BGB (código civil alemán).

Únicamente nos responsabilizamos de los derechos de garantía cuando la garantía de compra y vida útil del aparato haya sido entregada por nosotros por escrito y utilizando el término „Garantía“.

La garantía quedará anulada en caso de manipulación inadecuada del aparato o cuando sea utilizado por operarios no cualificados.

Para más información visite nuestra web:  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Símbolos



¡Advertencia!



¡Advertencia! Riesgo de quemaduras



¡Leer el manual de instrucciones!



Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato retirar el enchufe de conexión de la toma de corriente eléctrica.



Clase de protección II



Soldadura libre de plomo



Marcado de conformidad británico



Marcado CE



### Eliminación de residuos

¡No deseché los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Caractéristiques Techniques	WLG 9400
Puissance absorbée	140 / 100 W
Tension de réseau	230V~ 50Hz
Temps de montée en température (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 secondes
Température max.	900 °F / 480 °C

### Consignes de sécurité

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

### Utilisation Conforme Aux Prescriptions

N'utilisez le dispositif de soudage/découpage que pour le soudage ou comme coupeur à chaud pour des matériaux tels que le polystyrène et le PVC, conformément à l'usage spécifié dans le mode d'emploi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation non conforme à ce mode d'emploi, ou en cas de modifications de la part du client, non autorisées explicitement.

#### **▲ AVERTISSEMENT** Risque d'incendie et d'explosion! Risque de brûlures!

- Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
- Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.
- La soudure fondue peut provoquer des brûlures!
- Tenez les objets explosifs et combustibles à l'écart.
- Changement de panne uniquement à l'état froid
- Évitez tout fonctionnement inopiné.

#### **▲ AVERTISSEMENT** Risque de brûlures

**La panne à souder devient très chaude pour les opérations de soudage. En touchant les pannes de soudage / dessoudage, vous risquez de vous brûler. Après l'opération de soudage, l'outil de soudage et le porte-outils sont encore très chauds.**

- En cas de non utilisation de l'outil de soudage, toujours le poser dans la plaque reposoir de sécurité. Assurez la stabilité du support de sécurité.
  - Ne touchez pas les pannes très chaudes et éloignez les objets inflammables.
  - Changement de panne uniquement à l'état froid
- Danger de brûlure par de l'étain de brasage liquide. Protégez-vous contre les éclaboussures d'étain.**
- Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.
  - En cas de travail avec de la colle, respectez notamment les consignes de sécurité du fabricant de colle.

#### **▲ AVERTISSEMENT** Choc électrique

- N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.
- Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

Portez des vêtements de protection appropriés pour vous protéger des brûlures. Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.

N'utilisez pas l'outil de soudage dans un milieu humide.

Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

L'outil de soudage ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.

Évitez tout fonctionnement inopiné. Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur.

Le câble secteur ne doit être branché que sur une prise de courant ou un adaptateur agréé. Vérifier si la tension secteur correspond à la valeur de branchement du fer à souder.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés.

Pour faire réparer un produit, veuillez contacter le Service client le plus proche indiqué dans le présent manuel.

Si le câble de raccordement de l'appareil électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement spécialement conçu et disponible via l'organisation du service après-vente.

## Dépannage

Si l'outil ne chauffe pas, nettoyez le contact à la base de la panne, remplacez la et serrez bien. Après avoir nettoyé et resserré, appuyez sur la gâchette et laissez chauffer pendant 15 secondes. Relâcher, déclencher et resserrer à nouveau.

## Entretien et réparation

Avant de réparer le produit, coupez l'alimentation électrique. Veuillez suivre les consignes relatives au changement de panne à souder. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Faites réparer votre outil de soudage par un électricien spécialisé. Pour plus d'informations, consulter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garantie

Les réclamations pour vices de fabrication expirent 12 mois après la livraison. Ceci ne s'applique pas aux droits de recours de l'acquéreur d'après le §§ 478, 479 du code civil allemand.

La garantie que nous accordons n'est valable que dans la mesure où la garantie de qualité ou de solidité a fait l'objet d'une confirmation écrite par nos soins et moyennant l'emploi du terme „Garantie“.

La garantie perd toute sa validité en cas d'utilisation non conforme et de manipulations quelconques de la part d'un personnel non qualifié.

Pour plus d'informations, consulter [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symboles



Avertissement !



Avertissement ! Risque de brûlures



Lire la notice d'utilisation !



Avant de réaliser tous travaux sur l'appareil, débrancher toujours la prise.



Classe de protection II



Soudure sans plomb



Marque de conformité britannique



Signe CE



### Élimination des déchets

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Dati Tecnici	WLG 9400
Potenza assorbita	140 / 100 W
Tensione di rete	230V~ 50Hz
Tempo di riscaldamento (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 secondi
Temperatura max.	900 °F / 480 °C

### Avvertenze per la sicurezza

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo Improprio. I bambini non devono giocare con L'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.

### Utilizzo Conforme

Utilizzare l'apparecchio di taglio e saldatura esclusivamente per lo scopo indicato nelle istruzioni d'uso, per eseguire saldature o come taglierina a caldo per materiali quali polistirolo e PVC.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali utilizzi dell'apparecchio che differiscano da quanto previsto nelle istruzioni per l'uso, nonché per eventuali modifiche apportate in modo arbitrario al prodotto.

### **AVVISO** Pericolo di incendio e di esplosione! Rischio di ustioni!

- Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili.
- Dopo il processo di saldatura, l'utensile di saldatura e il portapezzo sono ancora caldi.
- Può verificarsi il rischio di ustioni se il materiale d'apporto è fuso!
- Mantenere a distanza oggetti esplosivi ed infiammabili.
- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate
- Evitare il funzionamento non intenzionale.

### **AVVISO** Rischio di ustioni

**La punta saldante si riscalda durante le operazioni di saldatura. Esiste quindi il rischio di ustioni in caso di contatto con le punte saldanti/dissaldanti Dopo il processo di saldatura, l'utensile di saldatura e il portapezzo sono ancora caldi.**

- In caso di non utilizzo, l'utensile di saldatura deve essere sempre appoggiato sul supporto di sicurezza. Provvedere ad un appoggio sicuro del supporto di sicurezza.
- Non toccare le punte calde e tenere a distanza gli oggetti infiammabili.
- Sostituire le punte saldanti soltanto quando si siano raffreddate

**Pericolo di ustioni causate dallo stagno fluido. Proteggersi da eventuali spruzzi di stagno.**

- Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.
- Nella lavorazione di adesivi si deve porre particolare attenzione agli avvertimenti del produttore dell'adesivo.

### **AVVISO** Rischio di folgorazione

- Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati.
- Non lavorare su pezzi sotto tensione.

Indossare idonei indumenti protettivi per evitare ustioni. Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.

Non utilizzare il saldatore in ambienti umidi o bagnati.

Non lavorare su pezzi sotto tensione.

Il saldatore deve essere utilizzato solo in condizioni di funzionamento perfette.

Evitare il funzionamento non intenzionale. Togliere tensione agli utensili di saldatura non utilizzati.

Il cavo di alimentazione deve essere inserito esclusivamente in prese elettriche o adattatori omologati. Verificare che la tensione di rete corrisponda alla potenza allacciata del saldatore.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghie e la spina siano integre e senza danni.

Per assistenza sui prodotti, contattare la sede corrispondente dell'Assistenza clienti in questo manuale

Se la linea di collegamento dell'elettrodotensile è danneggiata, essa andrà sostituita da un'apposita linea di collegamento, disponibile presso il Servizio Assistenza Clienti.

### Risoluzione guasti

Se l'utensile non si riscalda, rimuovere e pulire le estremità di collegamento della punta, sostituire e stringere completamente. Dopo la pulizia e il riserraggio, premere il trigger e

attendere 15 s che si riscaldi. Rilasciare il trigger e stringere nuovamente

### Manutenzione e riparazione

Prima di effettuare la manutenzione del prodotto, scollegarlo dalla sorgente di alimentazione elettrica.

Attenersi alle avvertenze per il cambio della punta saldante. Utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali. Far riparare il saldatore soltanto da un elettricista specializzato. Per ulteriori informazioni:

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

### Garanzia

I diritti di reclamo dell'acquirente per eventuali difetti decadono dopo un anno dalla consegna. Tale condizione non si applica ai diritti di recesso dell'acquirente secondo §§ 478, 479 BGB.

Il produttore risponde della garanzia fornita solo se la garanzia di qualità e di durata è stata fornita dal produttore per iscritto e con l'impiego del termine „Garanzia“.

La garanzia decadrà in caso di utilizzo non conforme o qualora persone non qualificate abbiano effettuato interventi.

Per ulteriori informazioni:

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Simboli



Avviso!



Avviso! Rischio di ustioni



Leggere le Istruzioni d'uso.



Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre sempre il connettore dalla presa.



Classe di protezione II



Saldatura senza piombo



Marchio di conformità britannico



Contrassegno CE



### Smaltimento

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

Características Técnicas	WLG 9400
Consumo de potência	140 / 100 W
Tensão de rede	230V~ 50Hz
Tempo de aquecimento (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 segundos
Temperatura max.	900 °F / 480 °C

### Indicações de segurança

Este aparelho não pode ser utilizado por cri-anças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma. Não deixe que crianças brinquem com o Aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem Vigilância.

### Utilização Autorizada

Use o aparelho de soldar/cortar exclusivamente de acordo com a finalidade referida no manual de instruções, ou seja, para soldar ou como cortador a quente para materiais como poliestireno e PVC.

O fabricante não se responsabiliza por aplicações diferentes das descritas no manual de instruções, assim como por modificações abusivas.

### **AVISO** Incêndio e explosão! Risco de queimaduras!

- Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objectos inflamáveis afastados.
- Após o processo de solda, a ferramenta de solda e o suporte da peça ainda estão quentes.
- Risco de queimadura quando a soldadura está fundida!
- Mantenha afastados objectos explosivos e inflamáveis.
- Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio
- Evite a operação inadvertida.

### **AVISO** Risco de queimaduras

**Durante os processos de solda a ponta de solda fica muito quente. Há risco de queimadura se tocar nas pontas de soldar/dessoldar. Após o processo de solda, a ferramenta de solda e o suporte da peça ainda estão quentes.**

- Em caso da não utilização, poue a ferramenta de solda sempre no descanso de segurança. Assegure um apoio seguro do descanso de segurança.
- Não toque nas pontas de soldar quentes e mantenha objectos inflamáveis afastados.
- Mudança da ponta de solda exclusivamente no estado frio

**Perigo de queimadura devido à solda de estanho líquida. Proteja-se contra salpicos de estanho.**

- Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.
- No processamento de colas deve observar-se especialmente as indicações de aviso do fabricante de cola.

### **AVISO** Choque eléctrico

- Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado.
- Não trabalhe em peças sob tensão.

Use o respectivo vestuário de protecção para se proteger contra as queimaduras. Proteja os seus olhos e utilize óculos de protecção.

Não utilize a ferramenta de soldar num ambiente húmido ou molhado.

Não trabalhe em peças sob tensão.

A ferramenta de soldar só pode ser colocada em funcionamento caso se encontre num estado tecnicamente perfeito.

Evite a operação inadvertida. Comute as ferramentas de solda não utilizadas para o estado isento de tensão.

O cabo de ligação à rede só pode ser introduzido nas tomadas de rede ou adaptadores autorizados para o efeito. Verifique se a tensão da rede coincide com a carga conectada do ferro de soldar.

Antes de cada utilização inspecione a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste.

Para obter assistência técnica de produto, entre em contacto com a assistência ao cliente indicada neste manual

Caso o cabo de ligação da ferramenta eléctrica estiver danificada, tem de ser substituído por um cabo de ligação especialmente confeccionado, disponível através da organização de assistência técnica.

## Resolução de problemas

Se a ferramenta não aquecer, remova e limpe as extremidades de conexão da ponta, substitua e aperte bem. Depois de limpar e voltar a apertar, aperte o gatilho e deixe aquecer durante 15 s. Solte o gatilho e volte a apertar

## Manutenção e reparação

Antes de efetuar a manutenção do produto, desligue da fonte de alimentação.

Siga as instruções acerca da mudança da ponta de solda. Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi. Mande reparar a sua ferramenta de soldar por um electricista especializado.

Informe-se em

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garantia

Os direitos do comprador de reivindicação por falhas vencem um ano após a entrega. Isto não se aplica aos direitos de recurso do comprador segundo os artigos 478, 479 do código civil alemão.

Numa garantia por nós fornecida apenas assumimos a responsabilidade se a garantia de qualidade ou duração tiver sido fornecida por nós por escrito e com utilização do termo „Garantia“.

A garantia expira em caso de utilização inadequada e se tiverem sido feitas intervenções por pessoal não qualificado.

Informe-se em

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Símbolos



Aviso!



Aviso! Risco de queimaduras



Leia o manual de instruções!



Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho, retire sempre a ficha da tomada.



Classe de protecção II



Solda sem chumbo



Marca de Conformidade Britânica



Marca CE



### Eliminação

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2012/19/EU sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Technische Gegevens	WLG 9400
Opgenomen vermogen	140 / 100 W
Netspanning	230V~ 50Hz
Opwarmingstijd (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 seconden
Temperatuur max.	900 °F / 480 °C

### Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht

### Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

Gebruik het soldeer-/snijtoestel uitsluitend conform het in de gebruiksaanwijzing opgegeven doel voor het solderen of als warmsnijder voor materialen, zoals polystyreen en pvc.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik, alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.

### **WAARSCHUWING** Brand- en explosiegevaar! Verbrandingsgevaar!

- Raak de hete soldeerpunten niet aan en houd ontvlambare objecten uit de buurt.
- Na het soldeerproces zijn het soldeergereedschap en de werkstukdrager nog heet.
- Risico voor brandwonden wanneer soldeer wordt gevormd!
- Houd explosieve en brandbare voorwerpen uit de buurt.
- Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand
- Vermijd het per ongeluk gebruiken.

### **WAARSCHUWING** Verbrandingsgevaar

**De soldeerpunt wordt bij soldeerbewerkingen erg heet. Bij contact met de punten bestaat verbrandingsgevaar. Na het soldeerproces zijn het soldeergereedschap en de werkstukdrager nog heet.**

- Plaats het soldeergereedschap bij niet-gebruik altijd in de veiligheidshouder. Zorg voor een stabiele stand van de veiligheidshouder.
  - Raak de hete soldeerpunten niet aan en houd ontvlambare objecten uit de buurt.
  - Vervangen soldeerpunt alleen in koude toestand
- Verbrandingsgevaar door vloeibaar soldeertin. Bescherm u tegen tinspatten.**
- Draag de nodig veiligheidskleding om u tegen verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.
  - Bij het verwerken van lijm moeten vooral de waarschuwingen van de lijmfabrikant in acht genomen worden.

### **WAARSCHUWING** Elektrische schok

- Gebruik het soldeergereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.
- Werk niet aan onder spanning staande delen.

Draag de nodig veiligheidskleding om u tegen verbrandingen te beschermen. Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.

Gebruik het soldeergereedschap niet in een vochtige of natte omgeving.

Werk niet aan onder spanning staande delen.

Het soldeergereedschap mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.

Vermijd het per ongeluk gebruiken. Schakel ongebruikte soldeerwerktuigen spanningvrij.

Het netsnoer mag enkel in de daarvoor bestemde netstopcontacten of adapters gestoken worden. Controleer of de netspanning met de aansluitwaarde van de soldeerbout overeenstemt.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Neem contact op met de klantenservice bij u in de buurt zoals vermeld in deze handleiding

Is de aansluitleiding van het elektrische gereedschap beschadigd, dan moet deze door een speciaal voorbereide aansluitleiding vervangen worden die via de klantendienstorganisatie verkrijgbaar is.

## Fouten oplossen

Wanneer het gereedschap niet heet wordt, verwijder dan de aansluitingen van de top en maak deze schoon. Plaats deze dan opnieuw en zet deze goed vast. Druk de trekker in gedurende 15 seconden na het schoonmaken en vastzetten. Laat de trekker los en draai nogmaals vast

## Onderhoud en reparatie

Ontkoppel het product van de voedingsspanning, voordat onderhoud aan het product wordt gepleegd.

Neem de aanwijzingen over het vervangen van de soldeerpunt in acht. Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen. Laat uw soldeergereedschap door een elektrotechnicus repareren. Gelieve u te informeren op [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garantie

Aanspraak op garantie van de koper verjaart een jaar na levering van het product. Dit geldt niet voor regresrecht van de koper volgens §§ 478, 479 BGB.

Voor een door ons verleende garantie zijn we alleen aansprakelijk als de kwaliteits- of houdbaarheidsgarantie door ons schriftelijk en met vermelding van het begrip „Garantie“ afgegeven werd.

De garantie vervalt bij ondeskundig gebruik en als door ongekwalificeerde personen ingrepen uitgevoerd werden.

Gelieve u te informeren op [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symbolen



Waarschuwing!



Waarschuwing! Verbrandingsgevaar



Bedieningshandleiding lezen!



Voor het uitvoeren van alle werkzaamheden aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken.



Beschermklasse II



Loodvrije soldeer



Brits symbool van overeenstemming



CE-teken



**Afvoer**

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/ EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

Tekniska Data	WLG 9400
Upptagen effekt	140 / 100 W
Nätspänning	230V~ 50Hz
Uppvärmningstid (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekunder
Temperatur max.	900 °F / 480 °C

## Säkerhetsanvisningar

Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns. Låt inte barn leka med enheten. Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.

## Använd Maskinen Enligt Anvisningarna

Använd endast löd-/skärverktyget för de syften som anges i bruksanvisningen; för lödning eller som värmekniv för material som polystyren och PVC.

För andra användningar än de som beskrivs i bruksanvisningen samt vid egenmäktiga förändringar övertar tillverkaren inget ansvar.

### **⚠ VARNING** Brand- och explosionsrisk! Risk för brännskador!

- Vidrör inte heta lödspetsar och håll dem borta från lättantändliga föremål.
- Efter lödningen är lödverktyget och arbetsstycke-hållaren fortfarande heta.
- Risk för brännskador när lödmetallen smälts!
- Håll explosiva och antändliga föremål på avstånd.
- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.
- Vidta åtgärder för att undvika att verktyget oavsiktligt aktiveras.

### **⚠ VARNING** Risk för brännskador

Lödspetsen blir mycket het under lödprocessen. Risk för brännskador föreligger om lödspetsen vidrörs. Efter lödningen är lödverktyget och arbetsstycke-hållaren fortfarande heta.

- När du inte använder lödverktyget ska det alltid placeras i

säkerhetshållaren. Försäkra dig om att säkerhetshållaren står stadigt.

- Vidrör inte heta lödspetsar och håll dem borta från lättantändliga föremål.
- Lödspetsen får endast bytas när den är kall.

### **Risk för brännskador genom flytande lödtenn. Skydda dig mot tennstänk.**

- Bär lämpliga skyddskläder som skydd mot brännskador. Skydda dina ögon och bär skyddsglasögon.
- Vid arbete med lim bör särskilt limtillverkarens säkerhetsanvisningar följas.

### **⚠ VARNING** Elstöt

- Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning.
- Arbeta inte med detaljer som står under spänning.

Bär lämpliga skyddskläder som skydd mot brännskador. Skydda dina ögon och bär skyddsglasögon.

Använd inte lödverktyget i fuktig eller våt omgivning.

Arbeta inte med detaljer som står under spänning.

Lödverktyget får endast tas i drift när den är i fullgott tekniskt skick.

Vidta åtgärder för att undvika att verktyget oavsiktligt aktiveras. Koppla från lödverktyget från strömförsörjningen när det inte används.

Nätkabeln får endast sättas i därtill tillåtna nätuttag eller adaptertr. Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med lödkolvens anslutningsvärde.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Kontakta ditt lokala servicekontor (se manualen) om du behöver hjälp med produkten

Om anslutningsledningen på elenheten är skadad måste den ersättas med en specialledning som du beställer via kundservice.

## Felsökning

Om verktyget inte värms upp, ta av och rengör spetsens ändar. Sätt sedan tillbaka spetsen och dra åt ordentligt. När spetsen är rengjord och åtdragen håller du sedan utlösaren nedtryckt och låter verktyget värmas upp i 15 sekunder. Lossa utlösaren och dra åt igen

## Underhåll och reparation

Innan underhåll utförs på produkten ska elsladden dras ut. Följ anvisningarna vid byte av lödspetsar. Använd endast originalreservdelar. Låt en elektriker reparera lödverktyget. Mer information hittar du på

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garanti

Köparen kan reklamera produkten upp till ett år efter det att den har levererats. Detta gäller inte köparens ångerrätt enligt §§ 478, 479 BGB.

Vi tar enbart ansvar för den av oss utfärdade garantin om kvalitets- och hållbarhetsgaranti skriftligen har angivits av oss under begreppet "garanti".

Om verktyget har använts felaktigt eller om okvalificerade personer har gjort ingrepp i det, upphör garantin att gälla.

Mer information hittar du på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symboler



Varning!



Varning! Risk för brännskador



Läs bruksanvisningen!



Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan arbete utförs på verktyget.



Skyddsklass II



Blyfritt löd



Britiskt konformitetsmärke



CE-märket



### Avfallshantering

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2012/19/EU som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

Tekniske Data	WLG 9400
Effektoptagelse	140 / 100 W
Netspænding	230V~ 50Hz
Opvarmningstid (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekunder
Temperatur max.	900 °F / 480 °C

### Sikkerhedsanvisninger

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysis-ke, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke bruge apparatet som Legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under Opsigt.

### Tiltænkt Formål

Anvend kun lodde-/skæreapparatet til lodning eller varmskæring af materialer som f.eks. polystyrol og pvc som beskrevet i brugsanvisningen.

Ved anden anvendelse end den, som beskrives i betjeningsvejledningen, samt selvbestaltede forandringer på apparatet, bortfalder producentens produktansvar.

### ▲ ADVARSEL Brand- og eksplosionsfare! Forbrændingsfare!

- Berør ikke de varme loddespidser , og hold sikker afstand til brændbare genstande .
- Efter loddearbejdet er loddeværktøjet og emneholderen stadig varme .
- Risiko for forbrændinger kan forekomme, hvis loddetinet er formpresset!
- Hold eksplosive og brændbare genstande på afstand.
- Skift af loddespids kun i kold tilstand
- Undgå utilsigtet drift.

### ▲ ADVARSEL Forbrændingsfare

Loddespidser bliver meget varm ved lodning. Ved berøring af spidserne er der fare for forbrændinger. Efter loddearbejdet er loddeværktøjet og emneholderen stadig varme .

- Læg altid loddeværktøjet fra dig i sikkerhedsholderen, når det ikke bruges. Sørg for, at sikkerhedsbakken står stabilt.
- Berør ikke de varme loddespidser , og hold sikker afstand til brændbare genstande.
- Skift af loddespids kun i kold tilstand

### Forbrændingsfare ved flydende loddetin. Sørg for beskyttelse mod tinsprøjt.

- Anvend velegnet beskyttelsestøj til beskyttelse mod forbrændinger. Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.
- Ved bearbejdning af lim skal limproducentens advarsler altid overholdes.

### ▲ ADVARSEL Elektrisk stød

- Benyt ikke loddeværktøjet i fugtige eller våde omgivelser.
- Arbejd ikke med dele, der står under spænding.

Anvend velegnet beskyttelsestøj til beskyttelse mod forbrændinger. Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.

Benyt ikke loddeværktøjet i fugtige eller våde omgivelser.

Arbejd ikke med dele, der står under spænding.

Kun loddeværktøj i fejlfri stand må benyttes.

Undgå utilsigtet drift. Afbryd spændingen til loddeværktøjet, der ikke bruges.

Netkablet må kun tilsluttes de dertil godkendte stikdåser eller adaptere. Kontroller, at strømforsyningen og loddekolbens tilslutningsværdi svarer til hinanden.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden.

Hvis du har brug for hjælp, bedes du kontakte den relevante kundeservice. Kontaktoplysningerne finder du i denne brugsanvisning.

Hvis elværktøjets netledning er beskadiget, skal den udsiftes med en specialfremstillet netledning, som kan fås via kundeservice.

### Fejlfinding

Hvis værktøjet ikke varmer op, skal du fjerne og rengøre tilslutningsenderne på spidsen, og derefter genmontere og spænde dem godt fast. Efter rengøring og efterspænding skal du trykke udløseren ind og lade værktøjet varme op i 15 sekunder. Slip udløseren, og efterspænd igen

## Vedligehold og reparation

Inden du vedligeholder produktet, skal du afbryde den fra den elektriske strømkilde.

Følg anvisningerne for skift af loddespidser. Anvend kun originale reservedele. Reparation af loddeværktøjet må kun udføres af en elektrofagmand. Mere information fås på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garanti

Købers reklamationsret forældes et år efter, at varen er kommet i dennes besiddelse. Dette gælder ikke for købers regreskrav i henhold til §§ 478, 479 BGB (tysk ret).

Vi hæfter kun for garantier afgivet af os, såfremt beskaffenheds- og holdbarhedsgarantien er tildelt skriftligt af os under anvendelse af begrebet „Garanti“.

Garantien bortfalder ved forkert brug eller indgreb udført af ukvalificerede personer.

Mere information fås på [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symboler



Advarsel!



Advarsel! Forbrændingsfare



Læs betjeningsvejledningen!



Før gennemførelse af arbejder på apparat skal stikket altid trækkes ud af stikkontakten.



Beskyttelsesklasse II



Blyfri lodning



Britisk konformitetsmærke



CE-mærke



### Bortskaffelse

Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt Iværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.

Tekniset Arvot	WLG 9400
Tehonotto	140 / 100 W
Verkköjännite	230V~ 50Hz
Kuumenemisaika (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekuntia
Lämpötila max.	900 °F / 480 °C

## Turvallisuusohjeet

Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laitteen käytön vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

## Tarkoituksenmukainen Käyttö

Käytä juotos-/leikkauslaitetta vain käyttöohjeiden mukaisesti asianmukaisten materiaalien, kuten polystyreenin ja PVC:n, juottamiseen tai lämpöleikkaamiseen.

Valmistaja ei vastaa muusta käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai omavaltaisista muutoksista.

## VAROITUS Palo- ja räjähdysvaaran! Palovammavaara!

- Älä kosketa kuumia juotoskärkiä ja pidä herkästi syttyvät esineet etäällä.
- Juottamisen jälkeen juotostyökalu ja työkalupaleen kannatin ovat vielä kuumia.
- Sula juoteaine aiheuttaa palovammavaaran!
- Pidä räjähdysherkät ja palonarat esineet etäällä.
- Juotoskärjen vaihto vain kylmänä
- Vältä tahatonta käyttöä.

## VAROITUS Palovammavaara

**Juotoskärki kuumenee voimakkaasti juotostöissä. Kärkien koskettaminen aiheuttaa palovammavaaran. Juottamisen jälkeen juotostyökalu ja työkalupaleen kannatin ovat vielä kuumia.**

- Laita juotostyökalu aina turvatelineeseen, kun lopetat työkalun käytön. Varmista, että turvateline on tukevasti alustallaan.

- Älä kosketa kuumia juotoskärkiä ja pidä herkästi syttyvät esineet etäällä.

- Juotoskärjen vaihto vain kylmänä

**Nestemäinen juototina aiheuttaa palovammojen vaaran. Suojaa itsesi tinanroiskeilta.**

- Käytä asiaankuuluvaa suojavaatetusta palovammojen välttämiseksi. Suojaa silmiäsi ja käytä suojalaseja.
- Liimojen käsittelyssä on huomioitava erityisesti liiman valmistajan antamat varoitukset.

## VAROITUS Sähköisku

- Älä käytä juotinta kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Älä työstä jännitteen alaisina olevia työkalupaleita.

Käytä asiaankuuluvaa suojavaatetusta palovammojen välttämiseksi. Suojaa silmiäsi ja käytä suojalaseja.

Älä käytä juotinta kosteassa tai märässä ympäristössä.

Älä työstä jännitteen alaisina olevia työkalupaleita.

Juotinta saa käyttää ainoastaan teknisesti virheettömässä kunnossa.

Vältä tahatonta käyttöä. Kytke juotostyökalut käytön jälkeen jännitteettömiksi.

Verkkokaapelin saa liittää vain sitä varten hyväksytyihin verkkopistorasioihin tai adaptereihin. Tarkista, vastaako verkköjännite juotokolven liitäntäarvoa.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkojohtossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia.

Huoltoon liittyvissä kysymyksissä ota yhteys huoltopisteeseen, jonka yhteystiedot löytyvät tästä käyttöohjeesta

Jos sähkötyökalun virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata erikoisvalmisteisella virtajohtolla, joka voidaan tilata huoltoedustajalta.

## Vianetsintä

Jos työkalu ei kuumene, irrota ja puhdista kärjen liitinpäät, tarvittaessa vaihda, ja kiristä kunnolla. Puhdistamisen ja uudelleen kiristämisen jälkeen paina liipaisinta ja anna tuotteen lämmitä 15 sekunnin ajan. Vapauta liipaisin ja kiristä uudelleen

## Huolto ja korjaus

Irrota tuote virtalähteestä ennen huoltotoiden tekemistä.

Noudata juotoskärjen vaihtoa koskevia ohjeita. Käyttäkää ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Juottimen korjaus on sallittu ainoastaan sähköalan ammattilaisille. Lisätietoja saat osoitteesta

**www.weller-tools.com**

## Takuu

Ostajan on esitettävä mahdollisia puutteita koskevat vaatimukset vuoden sisällä laitteen toimitusajankohdasta lukien. Tämä ei päde §§ 478, 479 BGB (Saksa) mukaisiin ostajan regressioikeuksiin.

Vastaamme antamastamme takuusta vain silloin, kun olemme antaneet laatu- tai kestävyystakuun kirjallisesti ja „takuu“-sanaa käyttämällä.

Takuu raukeaa, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai epäpätevät henkilöt tekevät siihen liittyviä tehtäviä.

Lisätietoja saat osoitteesta  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symbolit



Varoitus!



Varoitus! Palovammavaara



Lue käyttöopas!



Vedä aina pistoke irti pistorasiasta, ennen kuin alat tekemään laitteeseen liittyviä töitä.



Suojausluokka II



Lyijytön juote



Britannian säännönmukaisuusmerkki



CE-merkki



### Hävittäminen

Älä hävitä sähkötyökälua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökäluet on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Τεχνικά στοιχεία	WLG 9400
Κατανάλωση ισχύος	140 / 100 W
Τάση δικτύου	230V~ 50Hz
Χρόνος θέρμανσης (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 δευτερόλεπτα
Θερμοκρασίας max.	900 °F / 480 °C

### Υποδείξεις ασφαλείας

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες οωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη Συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

### Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή συγκόλλησης/κοπής αποκλειστικά σύμφωνα με το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας για συγκόλληση ή ως θερμοκόπτη για υλικά, όπως πολυστυρόλιο και PVC.

Για κάθε άλλη χρήση, που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας, καθώς και σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής, δεν αναλαμβάνεται από την πλευρά του κατασκευαστή καμία ευθύνη.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Πυρκαγιάς και έκρηξης! Κίνδυνος εγκαύματος!!

- Μην ακουμπάτε τις καυτές ακίδες συγκόλλησης και κρατάτε μακριά τα αναφλέξιμα αντικείμενα.
- Μετά τη διαδικασία της συγκόλλησης η θερμοκρασία του εργαλείου συγκόλλησης και του φορέα του επεξεργαζόμενου τεμαχίου είναι ακόμα πολύ υψηλή.
- Μπορεί να προκύψει κίνδυνος εγκαύματος, όταν το συγκολλητικό κράμα (καλάι) είναι λιωμένο!
- Κρατάτε τα εκρηκτικά και εύφλεκτα αντικείμενα μακριά.
- Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση.
- Αποφεύγετε την αθέλητη λειτουργία.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος εγκαύματος!

Η ακίδα συγκόλλησης κατά τις διαδικασίες συγκόλλησης θερμαίνεται πάρα πολύ. Σε περίπτωση επαφής με τις ακίδες, υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Μετά τη διαδικασία της συγκόλλησης η θερμοκρασία του εργαλείου συγκόλλησης και του φορέα του επεξεργαζόμενου τεμαχίου είναι ακόμα πολύ υψηλή.

- Εναποθέτετε το εργαλείο συγκόλλησης σε περίπτωση μη χρήσης πάντοτε στη βάση εναπόθεσης ασφαλείας. Εξασφαλίστε μια ασφαλή στήριξη της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας.

- Μην ακουμπάτε τις καυτές ακίδες συγκόλλησης και κρατάτε μακριά τα αναφλέξιμα αντικείμενα.
- Αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης μόνο σε κρύα κατάσταση

**Κίνδυνος εγκαύματος από τον υγρό κασσίτερο κόλλησης (καλάι). Προστατευτείτε από τις πιπιλιές του κασσίτερου κόλλησης.**

- Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για να προστατευτείτε από τα εγκαύματα. Προστατέψτε τα μάτια σας και φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
- Κατά την επεξεργασία κόλλας πρέπει να προσέξετε ιδιαίτερα τις προειδοποιητικές υποδείξεις του κατασκευαστή της κόλλας.

### ▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Ηλεκτροπληξία

- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.

Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, για να προστατευτείτε από τα εγκαύματα. Προστατέψτε τα μάτια σας και φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.

Μην εργάζεστε σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.

Το εργαλείο συγκόλλησης επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άφογη κατάσταση.

Αποφεύγετε την αθέλητη λειτουργία. Θέστε τα μη χρησιμοποιούμενα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης.

Το ηλεκτρικό καλώδιο επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο σε εγκεκριμένες γι' αυτό πρίζες του ρεύματος ή προσαρμογείς. Ελέγξτε, εάν η τάση του δικτύου ταυτίζεται με την τιμή σύνδεσης του εμβόλου συγκόλλησης.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά) και το φις για τυχόν ζημιά και γήρανση.

Για τη συντήρηση του προϊόντος, επικοινωνήστε με το αντίστοιχο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών, που αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο

Εάν ο αγωγός σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου είναι κατεστραμμένος, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν ειδικά προετοιμασμένο αγωγό σύνδεσης, ο οποίος διατίθεται μέσω της οργάνωσης του σέρβις πελατών.

### Αντιμέτωπιση προβλημάτων

Εάν το εργαλείο δε θερμαίνει, αφαιρέστε και καθαρίστε τα άκρα σύνδεσης της μύτης συγκόλλησης, επανατοποθετήστε και σφίξτε προσεκτικά. Μετά τον καθαρισμό και το ξανασφίξιμο, πατήστε τη σκανδάλη και αφήστε το εργαλείο να θερμανθεί για 15 δευτερόλεπτα. Αφήστε τη σκανδάλη ελεύθερη και σφίξτε ξανά

### Συντήρηση και επισκευή

Πριν τη συντήρηση του προϊόντος, αποσυνδέστε το από την παροχή ρεύματος.

Ακολουθείτε τις υποδείξεις για την αλλαγή της ακίδας συγκόλλησης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER. Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου συγκόλλησης σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

### Εγγύηση

Οι αξιώσεις του αγοραστή για τυχόν ελαττώματα παραγράφονται μετά από ένα έτος από την παράδοση στον αγοραστή. Αυτό δεν ισχύει για αναγκαστικές αξιώσεις του αγοραστή σύμφωνα με την §§ 478, 479 BGB.

Για μια εγγύηση που δίνουμε φέρουμε την ευθύνη μόνο, όταν η εγγύηση ποιότητας ή η εγγύηση αντοχής έχει δοθεί από εμάς γραπτά και με τη χρήση του όρου «εγγύηση».

Η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και όταν πραγματοποιήθηκαν επεμβάσεις από μη ειδικευμένα άτομα.

Πληροφορηθείτε παρακαλώ στη διεύθυνση

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Σύμβολα



Προειδοποίηση!



Προειδοποίηση! Κίνδυνος εγκαύματος!



Διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού!



Πριν από την εκτέλεση κάθε εργασίας στη συσκευή τραβάτε πάντοτε το φως από την πρίζα του ρεύματος.



Κατηγορία προστασίας II



Συγκολλητικό χωρίς μόλυβδο



Βρετανικό σήμα πιστότητας



Σήμα CE



### Απόσυρση

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EU περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Teknik Veriler	WLG 9400
Güç tüketimi	140 / 100 W
Şebeke gerilimi	230V~ 50Hz
Isıtma süresi (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 saniye
Sıcaklık max.	900 °F / 480 °C

### Güvenlik uyarıları

Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklar, sınırlı fiziksel, zihinsel ve duygusal yeteneklere sahip kişiler ve eksik tecrübe veya bilgi sahibi kişiler tarafından ancak sorumlu bir kişinin denetimi altında olmaları veya kendilerine cihazın güvenli kullanımı ve ortaya çıkabilecek tehlikeler hakkında bilgi verilmiş olması durumunda kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılamaz;

### Kullanım

Lehimleme/Kesme cihazını yalnızca lehimleme için veya polistiren ve PVC gibi malzemelerde sıcak kesici olarak, kullanım kılavuzunda belirtilen amaca uygun şekilde kullanın. Kullanım kılavuzunda bulunmayan, örneğin onaylanmamış değişiklikler durumunda üretici firma hiçbir sorumluluk üstlenmez.

### ⚠ UYARI Yangın ve patlama tehlikesi! Yanma tehlikesi!

- Sıcak havaya uçlarına dokunmayınız ve yanabilir nesnelere bunlardan uzak tutunuz.
- Lehimleme işleminden sonra lehimleme aleti ve iş parçası taşıyıcı hala sıcak.
- Lehim malzemesi eridiğinde yanma riski oluşabilir!
- Patlayıcı ve yanıcı cisimler uzak tutulmalıdır.
- Lehim ucu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır
- Gözetimsiz işletimden kaçınınız.

### ⚠ UYARI Yanma tehlikesi

Lehim ucu lehimleme işlemleri sırasında çok sıcak olur. Bu uçlara dokunulması durumunda, yanma tehlikesi söz konusudur. Lehimleme işleminden sonra lehimleme aleti ve iş parçası taşıyıcı hala sıcak.

- Havaya aletini kullanmadığınızda her zaman güvenli göze yerleştiriniz. Emniyet altlığının güvenli bir durumda olmasını sağlayınız.
  - Sıcak havaya uçlarına dokunmayınız ve yanabilir nesnelere bunlardan uzak tutunuz.
  - Lehim ucu değişimi sadece soğuk durumda yapılmalıdır
- Sıvı lehim malzemesi sebebiyle yanma tehlikesi. Lehim malzemesi sıçramasına karşı kendinizi koruyunuz.**
- Yanıklardan korunabilmek için uygun koruma kıyafeti giyiniz. Gözlerinizi koruyunuz ve bir koruyucu gözlük takınız.
  - Yapıştırıcılar ile çalışılması sırasında yapıştırıcı üreticisinin özel uyarı notlarına dikkat edilmelidir.

### ⚠ UYARI Elektrik çarpması

- Lehimleme aletini nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayınız.
- Akımlı parçalarda çalışmayınız.

Yanıklardan korunabilmek için uygun koruma kıyafeti giyiniz. Gözlerinizi koruyunuz ve bir koruyucu gözlük takınız.

Lehimleme aletini nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayınız. Akımlı parçalarda çalışmayınız.

Lehimleme aleti sadece teknik olarak uygun durumlarda çalıştırılmalıdır.

Gözetimsiz işletimden kaçınınız. Kullanılmayan havaya aletlerini gerilimsiz duruma getiriniz.

Şebeke kablosu sadece onaylanmış şebeke prizlerine veya adaptöre takılmalıdır. Şebeke geriliminin, lehim teli güç ihtiyacı ile uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikiyip eskimediğini kontrol edin.

Ürün servisi için bu kullanım kılavuzunda bulunan ilgili Müşteri Hizmetleri noktası ile iletişime geçin

Elektrikli aletin bağlantı hattı hasar görmüşse bu hat özel olarak hazırlanmış ve müşteri hizmetleri departmanından temin edilebilen bağlantı hattıyla değiştirilmelidir.

### Sorun Çözümü

Eğer alet ısınmazsa bağlantı başlıklarının uçlarını sökün ve temizleyin, ardından tekrar yerine takıp iyice sıkın. Temizleme ve sıkmadan sonra tetiği 15 saniye boyunca basarak aleti ısıtın. Tetiği bırakıp yeniden sıkın

**Bakım ve onarım**

Ürünün bakımını yapmadan önce elektrikli güç kaynağı ile bağlantısını kesin.

Lehimleme ucu değişimine yönelik uyarılara uyunuz. Sadece orijinal WELLER yedek parçaları kullanılmalıdır. Lehimleme aletinizin onarımını elektronik konusunda uzman kişilere yaptırınız. Lütfen adresinden bilgi alınız

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

**Garanti**

Satıcının garanti talepleri teslimattan sonra bir yıl içinde zaman aşımına uğrar. Bu durum §§ 478, 479 BGB'ye göre satıcının müracaat hakkı için geçerli değildir.

Verdiğimiz garanti, sadece yapı veya dayanıklılık garantisidir, „Garanti“ terimi altında tarafımızdan yazılı olarak belirtilmişse geçerlidir.

Garanti, yanlış kullanım sonucu ve yetkisi olmayan kişiler tarafından müdahaleler gerçekleştirildiği takdirde iptal olur.

Lütfen adresinden bilgi alınız  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

**Semboller**

Uyarı!



Uyarı! Yanma tehlikesi



Kullanım kılavuzu mutlaka okunmalıdır!



Alette herhangi bir çalışma gerçekleştirmeden önce mutlaka aletin fişini prizden çekin.



Koruma sınıfı II



Kurşunsuz lehim



Britanya uyumluluk işareti



CE işareti

**İmha etme**

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayınız! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/ EU Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.

تحذير	
تحذير خطر الإصابة بحروق	
يرجى قراءة دليل الاستعمال!	
احرص دائما على نزع القابس من المقبس قبل إجراء أية أعمال على الجهاز.	
فئة السلامة II	
لحام خالية من الرصاص	
علامة التوافق البريطانية	
علامة المطابقة CE	
التكهنين	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية ضمن النفايات المنزلية! وفقا للمواصفة الأوروبية EU/2012/19 المتعلقة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يعادلها في القانون المحلي وتطبيقها وفقا للقانون الوطني، فإنه يجب تجميع الأجهزة الكهربائية المستهلكة كل على حدة وإعادتها إلى منشأة إعادة تدوير صديقة للبيئة.	

- عند التعامل مع المواد اللاصقة، يرجى بصفة خاصة مراعاة الإرشادات التحذيرية الصادرة عن الجهة الصانعة للمواد اللاصقة.

#### ⚠ تحذير الصق الكهربائي

- لا تستعمل أداة اللحام في محيط رطب أو مبلل.
- لا تقم بإجراء أعمال على الأجزاء الواقعة تحت جهد.

ارتد ملابس الحماية المناسبة، لكي تحمي نفسك من التعرض لحروق. حافظ على عينيك وارصد نظارة واقية.

لا تستعمل أداة اللحام في محيط رطب أو مبلل.

لا تقم بإجراء أعمال على الأجزاء الواقعة تحت جهد.

لا يجوز تشغيل أداة اللحام إلا إذا كانت في حالة سليمة فنيا.

تجنب التشغيل غير المقصود. أفضل التيار عن أدوات اللحام في حالة عدم استخدامها.

لا يجوز إدخال كابل الكهرباء إلا في المقابس الكهربائية أو المهابنات المسموح

باستخدامها لهذا الغرض. تأكد من تطابق الجهد الكهربائي للشبكة مع جهد توصيل كابوية اللحام.

قبل استخدام الجهاز، افحص كابل توصيل وكابل تطويل والمقابس الخاص به من حيث وجود أضرار أو اهتراءات.

للقيام بأعمال خدمة على المنتج اتصل بمركز خدمة العملاء المعني المدون عنوانه بهذا الدليل

في حالة تعرض سلك توصيل الأداة الكهربائية للتلف يجب استبداله بسلك توصيل مخصص لهذا الغرض، ويمكن الحصول عليه من خلال خدمة العملاء.

#### تحري الإعطال وإصلاحها

في حالة عدم قدرة الأداة على التسخين قم بخلع أطراف اتصال الرأس وتنظيفها ثم أعدّها إلى مكانها واربطها بإحكام. بعد التنظيف وإعادة الربط بإحكام اضغط على الزناد ودع التسخين يستمر لمدة 15 ثانية. اترك الزناد واربط بإحكام مرة أخرى

#### الصيانة والإصلاح

قبل إجراء أعمال خدمة على الجهاز قم بفصله عن مصدر التيار الكهربائي.

اتبع الإرشادات الخاصة بتغيير رأس اللحام. اقتصر على استخدام قطع غيار

WELLER الأصلية. احرص على إصلاح أداة اللحام الخاصة بك لدى فني

كهرباء متخصص. يرجى الاستعلام في موقع الإنترنت

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

#### الضمان

تسقط حقوق المشتري في التقدم بشكاوى تتعلق بوجود عيوب بالمنتج بعد مرور عام من التوريد. لايسري ذلك على حق الإرجاع المكفول للمشتري طبقاً للفترات 478 و 479 الواردة بالقانون المدني الألماني BGB.

لا يسري الضمان الممنوح من جانبنا إلا في حالة إصداره كتابياً مع قبيلنا، مع استخدام كلمة «ضمان»، سواء ضمان الجودة أو ضمان عمر الخدمة.

يسقط الضمان في حالة الاستخدام غير السليم وفي حالة قيام أشخاص غير مؤهلين بالتدخل في الجهاز.

يرجى الاستعلام في موقع الإنترنت

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

المواصفات الفنية	WLG 9400
قدرة	W 100 / 140
جهد الشبكة	~230V 50Hz
زمن التسخين	6 ثواني
(50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	
درجة الحرارة max.	F / 480 °C° 900

#### إرشادات السلامة

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال من عمر 8 سنوات فأكثر، وكذلك بواسطة ذوي الإعاقات الجسدية، أو القدرات الحسية والعقلية المحدودة، أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، إلا إذا تم إرشادهم أو تدريبهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهموا المخاطر التي ينطوي عليها. يجب ألا يعيبت الأطفال بالجهاز.

يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات تنظيف وصيانة الجهاز المنوطة بالمستخدم دون إشراف.

#### الإستخدام المطابق للتعليمات

اقتصر على استخدام جهاز اللحام/القطع وفقاً للغرض الوارد في دليل التشغيل فقط كأغراض اللحام أو كقاطع سخان للخامات مثل البوليسترين و PVC.

لا تشمل الجهة الصانعة المسؤولية عن الأضرار الناتجة عن الاستخدام المخالف لما ورد بدليل التشغيل وكذلك عن إجراء أية تعديلات غير مصرح بها.

#### ⚠ تحذير خطر الحريق والانفجار! خطر الإصابة بحروق!

- لا تلمس رأس اللحام الساخنة وأبعد الأجسام القابلة للاشتعال.
- بعد الانتهاء من عملية اللحام تظل أداة اللحام ساخنة وكذلك حامل قطعة الشغل.
- قد تتعرض لحروق عند انصهار مادة اللحام!
- أبعاد الأشياء المتفجرة والقابلة للاشتعال.
- اقتصر على تغيير رؤوس اللحام وهي باردة
- تجنّب التشغيل غير المقصود.

#### ⚠ تحذير خطر الإصابة بحروق

يصبح رأس اللحام ساخناً للغاية عند إجراء أعمال لحام. في حالة ملامسة الرؤوس يكون هناك خطر التعرض لحروق. بعد الانتهاء من عملية اللحام تظل أداة اللحام ساخنة وكذلك حامل قطعة الشغل.

• ضع أداة اللحام دائماً في مرتكز الأمان في حالة عدم استخدامها. وتأكد من الثبات الجيد لمرتكز الأمان.

• لا تلمس رأس اللحام الساخنة وأبعد الأجسام القابلة للاشتعال.

• اقتصر على تغيير رؤوس اللحام وهي باردة

خطر الإصابة بحروق من جراء قصدير اللحام السائل. احرص على حماية نفسك من تطاير رذاذ القصدير.

• ارتد ملابس الحماية المناسبة، لكي تحمي نفسك من التعرض لحروق. حافظ على عينيك وارصد نظارة واقية.

Technické údaje	WLG 9400
Příkon	140 / 100 W
Síťové napětí	230V~ 50Hz
Doba zahřátí (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekundy
Teplotní max.	900 °F / 480 °C

## Bezpečnostní pokyny

Přístroj smějí používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát.

Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.

## Použití v souladu s určením

Použijte pájecí/řezací přístroj výhradně k účelu uvedenému v návodu k provozu, a to k pájení nebo jako horký řezací nůž pro materiály jako polystyren a PVC.

Za jiné použití než je uvedeno v návodu k obsluze a svévolné změny výrobce neručí.

## **VAROVÁNÍ** Nebezpečí požáru a výbuchu! Nebezpečí popálení!

- Horkého pájecího hrotu se nedotýkejte a nepřibližujte jej ke snadno zápalným předmětům.
- Po pájení zůstávají páječka a nosič obrobků horké.
- Při roztavení pájky hrozí riziko popálení!
- Nepřibližujte se s výbušnými a hořlavými předměty.
- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.
- Zabraňte neúmyslnému spuštění.

## **VAROVÁNÍ** Nebezpečí popálení

Pájecí hrot je při pájení velmi horký. Při dotyku existuje nebezpečí popálení. Po pájení zůstávají páječka a nosič obrobků horké.

- Pokud pájedlo nepoužíváte, vždy jej odložte na bezpečnou odkládací plochu. Należy zapewnić prawidłowe ustawienie podstawki zabezpieczającej.

- Horkého pájecího hrotu se nedotýkejte a nepřibližujte jej ke snadno zápalným předmětům.

- Pájecí hrot vyměňujte pouze za studena.

## **Nebezpečí popálení kapalným pájecím cinem. Chraňte se před cinovým rozstříkem.**

- Noste odpovídající ochranný oděv, který Vám zajistí ochranu před popáleninami. Chraňte svůj zrak a noste ochranné brýle.
- Při práci s lepidly je třeba dodržovat zejména výstražné pokyny výrobce lepidla.

## **VAROVÁNÍ** Zásah elektrickým proudem

- Nepoužívejte páječku ve vlhkém a mokřém prostředí.
- Nepracujte na součástech, které se nacházejí pod napětím.

Noste odpovídající ochranný oděv, který Vám zajistí ochranu před popáleninami. Chraňte svůj zrak a noste ochranné brýle.

Nepoužívejte páječku ve vlhkém a mokřém prostředí.

Nepracujte na součástech, které se nacházejí pod napětím.

Páječku je dovoleno uvést do provozu, pouze je-li v technicky bezvadném stavu.

Zabraňte neúmyslnému spuštění. Nepoužívaná pájedla odpojte od napětí.

Síťový kabel zapojte jen do k tomu schválených elektrických zástrček nebo adaptérů. Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá instalovanému příkonu páječky.

Před každým použitím přezkontrolujte stroj, kabel, prodlužovací kabel i zástrčky, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí.

Pro účely servisu tohoto produktu kontaktujte příslušné pracoviště zákaznického servisu uvedené v tomto návodu.

Je-li přípojné vedení elektrického nástroje poškozeno, musí se nahradit speciálně seřízením přípojným vedením, které lze získat prostřednictvím zákaznického servisu.

## Vyhledávání a odstraňování potíží

Jestliže se nástroj nezahřívá, demontujte a očistěte připojovací koncovky hrotu, namontujte je zpět a náležitě je utáhněte. Po očištění a opětovném utážení stiskněte spoušť a nechte hrot zahřívát po dobu 15 sekund. Poté spoušť uvolněte a spoje znovu dotáhněte.

## Údržba a opravy

Před prováděním servisních úkonů na tomto produktu jej odpojte od zdroje elektrického napájení.

Dodržujte pokyny k výměně pájecí špičky. Používejte pouze originální náhradní díly WELLER. Nechte svou páječku opravit u odborníka elektrikáře. Bližší informace naleznete na stránkách

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Záruka

Nároky kupujícího na odstranění vad zanikají jeden rok od dodávky. To neplatí pro nárok kupujícího na regres dle §§ 478, 479 BGB (německého občanského zákoníku).

Ze záruky ručíme jen tehdy, když jsme záruku na jakost a trvanlivost uvedli písemně a za použití pojmu „Záruka“.

Záruka zaniká v případě neodborného použití a zásahu nekvalifikovaných osob.

Bližší informace naleznete na stránkách

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symoly



Varování!



Varování! Nebezpečí popálení



Přečtěte si návod k používání!



Před prováděním veškerých prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Třída ochrany II



Bezolovnatá pájka



Značka shody v Británii



Značka CE



### Likvidace

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrné recyklaci.



Dane Techniczne	WLG 9400
Pobór mocy	140 / 100 W
Napięcie sieciowe	230V~ 50Hz
Czas nagrzewania (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekundy
Temperaturowe max.	900 °F / 480 °C

## Bezpieczeństwo

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

## Użytkowanie

Urządzenia do lutowania/cięcia należy używać wyłącznie do lutowania lub jako urządzenia do cięcia na gorąco materiałów takich jak polistyren i PCV zgodnie z przeznaczeniem podanym w instrukcji obsługi.

W przypadku stosowania lutownicy nie zgodnie z zaleceniami producenta zawartymi w instrukcji obsługi oraz samodzielnie wykonanie modyfikacji urządzenia, producent nie ponosi odpowiedzialności.

### **▲ OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo pożaru a wybuchu! Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Nie wolno dotykać gorących grotów lutowniczych i trzymać z dala łatwopalne przedmioty.
- Po zakończeniu procesu lutowania, lutownica i lutowany przedmiot są ciągle gorące.
- Gdy lut jest jeszcze płynny, istnieje ryzyko poparzenia!
- Materiały wybuchowe i palne przechowywać z dala od urządzenia.
- Wymianę grota lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym
- Należy unikać pracy urządzenia bez nadzoru.

### **▲ OSTRZEŻENIE** Niebezpieczeństwo poparzenia

**Podczas lutowania grot lutowniczy nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury. Dotknięcie grotu grozi poparzeniem. Po zakończeniu procesu lutowania, lutownica i lutowany przedmiot są ciągle gorące.**

- Nieużywaną lutownicę należy zawsze odłożyć na podstawkę. Biztonsítson biztonságos távolságot a biztonsági pákatartótól.
- Nie wolno dotykać gorących grotów lutowniczych i trzymać z dala łatwopalne przedmioty.
- Wymianę grota lutowniczego wykonywać tylko w stanie zimnym

**Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia przez płynną cynę lutowniczą. Należy zabezpieczyć się przed przyskającą cyną.**

- Należy korzystać z odpowiedniej odzieży roboczej, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem. Należy chronić oczy, zakładając okulary ochronne.
- Przy przetwarzaniu klejów należy szczególnie przestrzegać ostrzeżeń producenta kleju.

### **▲ OSTRZEŻENIE** Porażenie prądem elektrycznym

- Nie należy korzystać z lutownicy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie pracować na częściach znajdujących się pod napięciem.

Należy korzystać z odpowiedniej odzieży roboczej, aby zabezpieczyć się przed poparzeniem. Należy chronić oczy, zakładając okulary ochronne.

Nie należy korzystać z lutownicy w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

Nie pracować na częściach znajdujących się pod napięciem. Lutownica może być użytkowana wyłącznie gdy jej stan techniczny jest idealny.

Należy unikać pracy urządzenia bez nadzoru. Nieużywane narzędzia lutownicze należy odłączyć od napięcia.

Przewód sieciowy wolno podłączać tylko do dopuszczonych gniazd lub adapterów. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z wartością przyłączeniową kolby lutowniczej.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma uszkodzeń lub oznak zmęczenia materiału.

W sprawach dotyczących serwisowania produktu należy skontaktować się z odpowiednim biurem obsługi klienta, wymienionym w niniejszej instrukcji

Jeśli uszkodzony jest przewód przyłączeniowy narzędzia elektrycznego, należy wymienić go na specjalnie przystosowany przewód przyłączeniowy, który dostępny jest w dziale serwisu.

## Rozwiązywanie problemów

Jeśli narzędzie nie nagrzewa się, należy wyjąć i oczyścić złącza końcówki, umieścić ponownie na miejscu i dokładnie dokręcić. Po oczyszczeniu i ponownym dokręceniu należy wcisnąć spust i pozwolić narzędziu nagrzewać się przez 15 sekund. Następnie zwolnić spust i ponownie dokręcić

## Konserwacja i naprawa

Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy odłączyć urządzenie od zasilania.

Przestrzegać wskazówek dot. wymiany grota lutowniczego. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER. Naprawę lutownicy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom. Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Gwarancja

Roszczenia nabywcy z tytułu wad produktu wygasają po roku od dostarczenia produktu. Nie dotyczy to roszczeń zwrotnych wg §§ 478 i 479 BGB (kodeksu cywilnego).

Na podstawie wydanej przez nas gwarancji odpowiadamy tylko wówczas, jeśli wydana została przez nas pisemna gwarancja jakości lub trwałości z użyciem pojęcia „Gwarancja”.

Gwarancja wygasa w przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i po dokonaniu jakichkolwiek modyfikacji przez osoby do tego nie powołane.

Więcej informacji uzyskają Państwo na stronie [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Symbole



Ostrzeżenie!



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo poparzenia



Przeczytać instrukcję obsługi!



Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.



Klasa bezpieczeństwa II



Lut bezołowiowy



Brytyjski Certyfikat Zgodności



Znak CE



### Utylizacja

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/EU dotyczącą zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, zużyte elektronarzędzia należy segregować i utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Műszaki Adatok	WLG 9400
Teljesítményfelvétel	140 / 100 W
Hálózati feszültség	230V~ 50Hz
Felfűtési idő (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 másodpercig
Hőmérséklet max.	900 °F / 480 °C

### Biztonsági utasítások

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani. A tisztítást és a felhasznált karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

### Rendeltetészerű használat

A forrasztó-/vágókészüléket kizárólag az üzemeltetési útmutatóban megadott célra, olyan anyagok forrasztására és melegen történő vágására használja, mint polisztirol és PVC. Az üzemeltetési útmutatóban leírtól eltérő alkalmazás, valamint a gép önhatalmú módosítása esetén a gyártó nem vállal felelősséget.

### **VIGYÁZAT** Tűz- és robbanásveszély! Égésveszély!

- Ne érintse meg a forró pákahegyet és tartsa távol a gyúlékony tárgyaktól.
- Forrasztás után a forrasztókészülék és a munkadarabtarató még forró.
- A megolvadt forrasztóanyag égési sérüléseket okozhat!
- Tartsa távol a robbanékony és gyúlékony tárgyakat.
- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.
- Kerülje a véletlen üzemeltetést.

### **VIGYÁZAT** Égésveszély

A forrasztócsúcs a forrasztási folyamatok közben nagyon forró. A hegy megérintésekor fennáll az égésveszély. Forrasztás után a forrasztókészülék és a munkadarabtarató még forró.

- Ha nem használja a forrasztópákát, akkor helyezze azt mindig a biztonsági tárolóba. Zaistite, aby bol bezpečnostný stojan bezpečne postavený.
- Ne érintse meg a forró pákahegyet és tartsa távol a gyúlékony tárgyaktól.
- A forrasztócsúcs cseréjét csak hideg állapotban végezze.

### A folyékony forrasztóon égési sérüléseket okozhat. Védje magát az önröccsenésektől.

- Hordjon megfelelő védőruházatot az égési sérülések elleni védekezéséért. Védje szemét és hordjon védőszemüveget.
- Ragasztók feldolgozásakor különösen a ragasztógyártó figyelmeztető utasításaira ügyeljen.

### **VIGYÁZAT** Áramütés

- A forrasztókészüléket ne használja nyirkos vagy nedves környezetben.
- Ne dolgozzon feszültség alatt álló részekben.

Hordjon megfelelő védőruházatot az égési sérülések elleni védekezéséért. Védje szemét és hordjon védőszemüveget. A forrasztókészüléket ne használja nyirkos vagy nedves környezetben.

Ne dolgozzon feszültség alatt álló részekben.

A forrasztószerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad üzemeltetni.

Kerülje a véletlen üzemeltetést. A használaton kívüli forrasztókészülékeket kapcsolja feszültségmentesre.

A hálózati kábelt csak az erre megfelelő hálózati csatlakozó aljzatba vagy adapterbe szabad bedugni. Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a forrasztópáka csatlakoztatási értékével.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén.

A termék javítását a kézikönyvben megtalálható Ügyfélszolgálati ponton végeztesse.

Ha sérült az elektromos szerszám csatlakozóvezetéke, akkor egy speciálisan kialakított, az ügyfélszolgálaton kapható csatlakozóvezetékekkel kell pótolni.

### Hibaelhárítás

Ha az eszköz nem fűt, akkor távolítsa el és tisztítsa meg a hegy csatlakozó végeit, majd helyezze vissza és erősítse a helyére. A tisztítás és rögzítés után nyomja le a kioldógombot, és hagyja az eszközt felmelegedni 15 másodpercig. Engedje fel a kioldógombot, és rögzítse újra a végeket.

## Karbantartás és javítás

A termék javítása előtt húzza ki azt az áramforrásból. Kövesse a forrasztócsúcsok cseréjéről szóló utasításokat. Csak eredeti WELLER alkatrészeket használjon. A forrasztószerszámot villamos szakemberrel javíttassa. További információért kérjük, látogasson el a weboldalra [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garancia

A vevő szavatossági igényei a készülék vevőhöz történt kiszállításától számított egy év után elévülnek. Ez nem vonatkozik a vevő BGB (Német Szövetségi PTK) §§ 478, 479 szerinti viszontkereseti igényére.

Az általunk rendelkezésre bocsátott garancia értelmében csak akkor állunk jót, ha a készülék tulajdonságaira és tartósságára vonatkozó garanciát írásba foglaltuk és a „Garancia” fogalma alatt bocsátottuk ki.

A garancia érvényét veszíti szakszerűtlen használat esetén, illetve ha szakképzetlen személyek végeznek rajta módosításokat.

További információkért kérjük, látogasson el a weboldalra [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Szimbólumok



Vigyázat!



Vigyázat! Égésveszély



Olvassa el a kezelési útmutatót!



A készüléken való munkavégzés előtt mindig húzza ki a csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból.



Érintésvédelmi osztály II



Ólommentes forrasztás



Egyesült királyságbeli megfelelési jelölés



CE-jelölés



### Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

Technické údaje	WLG 9400
Príkion Príkion	140 / 100 W
Sieťové napätie	230V~ 50Hz
Doba nahrievania (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekúnd
Teplotné max.	900 °F / 480 °C

## Bezpečnostné pokyny

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.

## Používanie v súlade s určeným účelom použitia

Prístroj na spájkovanie/rezanie používajte výhradne na účel uvedený v návode na použitie a to na spájkovanie alebo ako rezačku za horúca pre materiály ako polystyrén a PVC.

Za použitie, ktoré nezodpovedá účelu použitia uvedenému v návode na obsluhu, ako aj pri svojvoľných úpravách, výrobca nepreberá žiadne ručenie.

### **▲ VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu! Nebezpečenstvo popálenia!

- Nedotýkajte sa horúcich spájkovacích hrotov a zápalné predmety udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.
- Po ukončení spájkovania sú spájkovačka a držiak obrobru ešte horúce.
- Pri roztavení spájky hrozí riziko popálenia!
- Vyhbajte sa výbušným a horľavým predmetom.
- Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave
- Vyvarujte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.

### **▲ VÝSTRAHA** Nebezpečenstvo popálenia

Hrot spájkovačky je pri procesoch spájkovania veľmi horúci. Pri kontakte s hrotom vzniká nebezpečenstvo

popálenia. Po ukončení spájkovania sú spájkovačka a držiak obrobru ešte horúce.

- Keď spájkovačku nepoužívate, odložte ju vždy do bezpečnostného stojana. Zagotovíte, da bo v varnostnem odlagališču varno odložen.
- Nedotýkajte sa horúcich spájkovacích hrotov a zápalné predmety udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti.
- Výmenu hrotov spájkovačky vykonávajte len v studenom stave

**Nebezpečenstvo popálenia tekutým spájkovacím cínom. Chrňte sa pred striekancami cínu.**

- Noste príslušný ochranný odev, aby ste sa chránili pred popáleninami. Chrňte svoje oči a používajte ochranné okuliare.
- Pri spracovávaní lepidiel sa musia dodržiavať predovšetkým výstražné upozornenia výrobcu lepidla.

### **▲ VÝSTRAHA** Zásah elektrickým prúdom

- Spájkovačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Nepracujte na dieloch, ktoré sú pod napätím.

Noste príslušný ochranný odev, aby ste sa chránili pred popáleninami. Chrňte svoje oči a používajte ochranné okuliare.

Spájkovačku nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

Nepracujte na dieloch, ktoré sú pod napätím.

Spájkovačka sa smie uviesť do činnosti len v dokonalom technickom stave.

Vyvarujte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Nepoužívané spájkovačky odpojte od napätia.

Sieťový kábel sa smie zasúvať len do predpísaných sieťových zásuviek. Skontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá prípojovej hodnote spájkovacej rúčky.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zosťarnutiu.

Na účely servisu tohto produktu kontaktujte príslušné pracovisko zákazníckeho servisu uvedené v tomto návode.

Ak je pripojovacie vedenie elektrického nástroja poškodené, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným pripojovacím vedením, ktoré je dostupné prostredníctvom zákazníckeho servisu.

## Vyhľadávanie a odstraňovanie problémov

Ak sa nástroj nezahrieva, demontujte a očistite pripojovacie koncovky hrotu, namontujte ich späť a dôkladne ich utiahnite. Po očistení a opätovnom utiahnutí stlače spúšť

a nechajte hrot zahrievať 15 sekúnd. Potom spúšť uvoľnite a spoje znova dotiahnite.

### Údržba a oprava

Pred začiatkom servisných úkonov na tomto produkte ho odpojte od zdroja elektrického napájania.

Dodržiavajte pokyny týkajúce sa výmeny spájkovacích hrotov.

Používajte len originálne náhradné diely firmy WELLER.

Opravu spájkovačky zabezpečte u špecializovaného

odborníka. Informujte sa prosím na internetovej stránke

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

### Záruka

Nároky kupujúceho na odstránenie chýb tovaru sú premlčané jeden rok po jeho dodaní kupujúceho. Neplatí to pre regresné nároky kupujúceho v zmysle §§ 478, 479 BGB (nemecký občiansky zákonník).

Nami poskytovanú záruku poskytujeme iba v prípade, ak sme záruku spoľahlivosti alebo trvanlivosti písomne vystavili a označili pojmom „Záruka“.

Záruka prepadá pri neodbornom používaní a ak boli vykonané zásahy nekvalifikovanými osobami.

Informujte sa prosím na internetovej stránke

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Symoly



Výstraha!



Výstraha! Nebezpečenstvo popálenia



Prečítajte si návod na obsluhu!



Pred výkonom akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Trieda ochrany II



Bezolovnatá spájka



Značka zhody v Británii



Značka CE



**Likvidácia**

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

Tehnični Podatki	WLG 9400
Poraba moči	140 / 100 W
Omrežna napetost	230V~ 50Hz
Čas segrevanja (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekund
Temperaturno max.	900 °F / 480 °C

## Varnostna navodila

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 leta starosti naprej in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in / ali znanj, v kolikor so nadzorovani ali so bili glede varne uporabe naprave poučeni in so razumeli iz tega izhajajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanje se ne sme izvajati s strani nenadzorovanih otrok.

## Uporaba v skladu s predpisi

Spajkalno/rezalno orodje uporabljajte izključno v skladu z nameni, navedenimi v navodilih za uporabo, in sicer za spajkanje, ter kot vroči rezalnik za materiale, kot sta polistirol in PVC.

Proizvajalec ne prevzema jamstva za uporabo, ki se razlikuje od opisane v navodilih za uporabo. Enako velja za samovoljne spremembe.

### **▲ OPOZORILO** Nevarnost požara ali eksplozije! Nevarnost opeklin!

- Ne dotikajte se vročih spajkalnih konic in odstranite vnetljive predmete.
- Po postopku spajkanja sta spajkalnik in nosilec obdelovanca še vroča.
- Ko je spajka raztaljena, obstaja nevarnost opeklin!
- Napravi ne približujte eksplozivnih ali gorljivih predmetov.
- Menjavajte samo hladne spajkalne konice
- Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa.

### **▲ OPOZORILO** Nevarnost opeklin

Spajkalna konica se med spajkanjem zelo segreje. Ob dotiku konic obstaja nevarnost opeklin. Po postopku spajkanja sta spajkalnik in nosilec obdelovanca še vroča.

- Če spajkalnika ne potrebujete, ga vedno odložite v varovalni odlagalnik. Veenduge, et turvahoidik seisaks stabiilselt.
- Ne dotikajte se vročih spajkalnih konic in odstranite vnetljive predmete.
- Menjavajte samo hladne spajkalne konice

### **Tekoči cin za spajkanje vas lahko opeče. Zaščitite se pred brizgi cina za spajkanje.**

- Nosite primerno zaščitno obleko, ki vas bo zaščitila pred opeklinami. Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.
- Pri obdelavi lepil nujno upoštevajte opozorila proizvajalca lepila.

### **▲ OPOZORILO** Električni udar

- Spajkalnika ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.
- Ne obdeluje delov, ki so pod napetostjo.

Nosite primerno zaščitno obleko, ki vas bo zaščitila pred opeklinami. Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.

Spajkalnika ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah. Ne obdeluje delov, ki so pod napetostjo.

Uporaba spajkalnika je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju.

Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa. Spajkalnike, ki jih ne uporabljate, odklopite z električnega omrežja.

Električni kabel je dovoljeno vtakniti samo v električno vtičnico ali adapter, predviden za ta namen. Preverite, ali omrežna napetost ustreza priključni napetosti spajkalnika.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podaljšek in vtičač glede poškodb in obrabe.

Če izdelek potrebuje servisiranje, se obrnite na enega od servisov, ki so navedeni v tem priročniku.

Če se poškoduje priključni kabel električnega orodja, ga je treba zamenjati s posebnim priključnim kablom, ki ga dobite pri servisni službi.

## Odpravljanje napak

Če se orodje ne segreje, odstranite in očistite priključna dela konice, ju ponovno vgradite in dobro zategnite. Po čiščenju in zategovanju pritisnite na sprožilec in pustite orodje, naj se segreva 15 sekund. Nato izpusite sprožilec in ponovno zategnite.

## Vzdrževanje in popravila

Izdelek pred servisiranjem odklopite iz električnega omrežja. Upoštevajte navodila za menjavo spajkalne konice. Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER. Spajkalnik naj popravi strokovnjak električar. Podrobnejše informacije najdete na spletni strani [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garancija

Zahtevki kupca zaradi napak, zastarajo v enem letu od dobave. To ne velja za regresne zahtevke kupca po §§ 478, 479 BGB.

V garanciji, ki smo jo izdali mi, jamčimo le, če smo pisno izdali garancijo za kakovost ali trajnost ob uporabo pojma „Garancija“.

Garancija ne velja v primeru nestrokovne uporabe in kadar v napravo posegajo ne kvalificirane osebe.

Podrobnejše informacije najdete na spletni strani [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Simboli



Opozorilo!



Opozorilo! Nevarnost opeklin



Preberite navodila za uporabo!



Preden se lotite kakršnihkoli del na napravi, vedno potegnite vtičač iz vtičnice.



Stopnja zaščite II



Spajka brez svinca



Britanska oznaka za združljivost



Znak CE



### Odstranjevanje

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Tehnilised Andmed	WLG 9400
Võimsustarve	140 / 100 W
Võrgupinge	230V~ 50Hz
Soojendusaaeg (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekundit
Temperatuuri max.	900 °F / 480 °C

## Ohutusjuhised

Seadet tohivad kasutada alla 8-aastased lapsed või piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja / või puudulike teadmistega isikud ainult järelevalve all või juhul, kui neid on seadme kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastust ja hooldust ei tohi lapsed järelevalveta teostada.

## Kasutusotstarbele vastav käitamine

Kasutage jootmis-/lõikeseadet ainult kasutusjuhendis nimetatud otstarbel jootmiseks või materjalide, nagu polüüstreene ja PVC kuumlõikamiseks.

Valmistajatehas ei võta endale vastutust teistsuguse, käesolevast kasutusjuhendist erineva juhendi kasutamise puhul, samuti omavoliiliste muudatuste korral.

## ⚠ HOIATUS Tulekahju- ja plahvatusoht! Põletusoh!

- Ärge puudutage kuumi jooteotsikuid ja hoidke süttivad objektid eemal.
- Pärast jootmist on jootmistööriist ja detailihoidik kuumad.
- Sula joodis võib tekitada põletusi!
- Hoidke eemale plahvatusohtlikest ja süttivatest esemetest.
- Vahetage jooteotsikuid ainult siis, kui need on külmad
- Vältige seadme juhuslikku kasutamist.

## ⚠ HOIATUS Põletusoh!

Jooteotsik muutub jooteotsikute protsessis väga kuumaks. Otsikute puudutamisel esineb põletuste oht. Pärast jootmist on jootmistööriist ja detailihoidik kuumad.

- Kasutusvaheajal asetage jooteotsik alati ohutushoidikule. Pirms nolikšanas pārļiecinieties, ka tas stāv droši.
- Ärge puudutage kuumi jooteotsikuid ja hoidke süttivad

objektid eemal.

- Vahetage jooteotsikuid ainult siis, kui need on külmad

## Vedel jooteotsik võib tekitada põletusohu. Hoiduge tinapritsmete eest.

- Põletuste vältimiseks kandke alati vastavat kaitseriietust. Kaitske oma silmi, kandes kaitseprille.
- Liimide töötlemisel tuleb järgida ka liimitootja hoiatusi.

## ⚠ HOIATUS Elektrilöök

- Ärge kasutage jooteinstrumenti niiskes või märjas keskkonnas.
- Ärge töötage pingel all olevate osadega.

Põletuste vältimiseks kandke alati vastavat kaitseriietust. Kaitske oma silmi, kandes kaitseprille.

Ärge kasutage jooteinstrumenti niiskes või märjas keskkonnas.

Ärge töötage pingel all olevate osadega.

Jooteinstrumenti tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatu seisukorras.

Vältige seadme juhuslikku kasutamist. Lülitage jooteotsik mittekasutamisel vooluvõrgust välja.

Võrgukaablit tohib ühendada ainult selleks lubatud võrgupistikupesa või adapteriga. Kontrollige, kas võrgupinge ühtib jooteotsiku tööpingega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist.

Toote hooldustööde tegemiseks võtke ühendust vastava klienditeenindusega, mille kontaktandmed leiab sellest kasutusjuhendist

Kui elektritööriista toitejuhe on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalselt isoleeritud toitejuhtmega, mis on saadaval Klienditeenindusettevõttes.

## Vigade kõrvaldamine

Kui tööriist ei kuumene, eemaldage otsaku ühendusotsad, puhastage need, paigaldage uuesti ja kinnitage tugevasti. Pärast puhastamist ja kinnitamist vajutage päästik alla ja laske seadmel 15 sekundit kuumeneda. Vabastage päästik ja kinnitage otsakut veel kord üle

## Hooldus ja remont

Enne hooldustööde alustamist lahutage toode vooluallikast. Järgige jooteotsaku vahetamise juhiseid. Kasutage ainult WELLERI originaalvaruosi. Laske oma jooteinstrumenti remontida elektrotehnikaspetsialistil. Lisainfo leiab veebilehel

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garantii

Ostja pretensioonid puuduste kohta aeguvad ühe aasta jook-sul kauba tarnimisest. See ei kehti ostja nõuetele vastavalt §§ 478, 479 BGB.

Meie antud garantii osas vastutame me ainult siis, kui oleme andnud kirjalikus vormis omaduste ja säilivuse garantii ning garantii on antud, kasutades mõistet „Garantii“.

Garantii kaotab kehtivuse mittesihtotstarbelise kasutuse korral ja juhul, kui kvalifitseerimata isikud teevad seadme juures muudatusi.

Lisainfot leiata veebilehel  
www.weller-tools.com.

## Sümbol



Hoiatus!



Hoiatus! Põletusohu



Lugege kasutusjuhendit!



Enne seadmel mis tahes tööde läbiviimist tõm-make pistik alati pistikupesast välja.



Kaitseklass II



Pliivaba jootmine



Ühendkuningriigi vastavusmärk



CE-märgis



### Jäätmekäitus

Ärge käideldge kasutuskõlbatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EU elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ning keskkonناسäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tehniskie dati	WLG 9400
Jauda Barošanas patēriņš	140 / 100 W
Tīkla spriegums	230V~ 50Hz
Uzsildes laiks (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekundes
Temperatūras max.	900 °F / 480 °C

### Drošības norādes

Iekārtu drīkst lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām un garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un / vai zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai tās ir instruētas par drošu apiešanos ar iekārtu un ir sapratušas briesmas, kas var rasties nepareizas lietošanas rezultātā. Neatļaut bērniem spēlēt ar iekārtu!

Bērni iekārtas tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības.

### Atbilstoša lietošana

Izmantojiet lodēšanas/griešanas ierīci tikai lietošanas instrukcijā norādītajam mērķim, proti, lodēšanai vai tādu materiālu kā polistirola un PVC karstai griešanai.

Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, nekā norādīts lietošanas pamācībā, kā arī, ja lietotājs pats veic ierīces izmaiņas, ražotājs neuzņemas par to nekādu atbildību.

### ▲ BRĪDINĀJUMS Uguns un sprādzienbīstamība! Apedegumu risks!

- Nepieskarieties karstām lodgalvām un raugiet, lai to tuvumā neatrastos viegli degoši priekšmeti.
- Pēc lodēšanas lodāmurs un detaļas paliktņi vēl ir karsti.
- Kad lodāmurs darbojas kausēšanas režīmā, pastāv apedegumu gūšanas risks!
- Ierīču tuvumā nedrīkst atrasties sprādziendroši un degoši priekšmeti.
- Lodgalvu drīkst nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta
- Raugiet, lai ierīce nevarētu ieslēgties nejauši.

### ▲ BRĪDINĀJUMS Apedegumu risks

Lodēšanas darbu veikšanas laikā lodgalva stipri sakarst. Pieskaroties lodgalvām, iespējams apdedzināties. Pēc lodēšanas lodāmurs un detaļas paliktņi vēl ir karsti.

- Laikā, kad lodāmurs netiek izmantots, vienmēr novietojiet to uz drošības paliktņa. Apsauginīs dēklas turi būti pastatytas ant stabiliaus pagrindo.
- Nepieskarieties karstām lodgalvām un raugiet, lai to tuvumā neatrastos viegli degoši priekšmeti.
- Lodgalvu drīkst nomainīt tikai tad, kad tā ir auksta

**Ar šķidru lodalvu var apdedzināties. Uzmanieties no alvas šķakatām.**

- Valkājiet attiecīgu aizsargapģērbu, lai izvairītos no apedegumiem. Sargiet acis un lietojiet aizsargbrilles.
- Strādājiet ar līmēm, ievērojiet līmes ražotāja brīdinājuma norādes.

### ▲ BRĪDINĀJUMS Strāvas trieciens

- Nelietojiet lodāmuru mitrās vai slapjās vietās.
- Nestrādājiet ar daļām, kurām ir pieslēgts spriegums.

Valkājiet attiecīgu aizsargapģērbu, lai izvairītos no apedegumiem. Sargiet acis un lietojiet aizsargbrilles.

Nelietojiet lodāmuru mitrās vai slapjās vietās.

Nestrādājiet ar daļām, kurām ir pieslēgts spriegums.

Lodāmuru drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī.

Raugiet, lai ierīce nevarētu ieslēgties nejauši. Ja lodāmurs netiek izmantots, atslēdziet tā sprieguma padevi.

Strāvas kabeli drīkst iespraust tikai tam paredzētās strāvas kontaktligzdās vai adapteros. Pārbaudiet, vai tīkla spriegums saskan ar lodāmura pieslēguma vērtību.

Pirms katras Instrumenta lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts pievienojuma kabelis, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša.

Ja nepieciešams izstrādājuma servisa pakalpojums, sazinieties ar vietējo klientu atbalsta pakalpojuma nodrošināšanas vietu, kuru var atrast šajā rokasgrāmatā.

Ja elektroinstrumenta barošanas kabelis ir bojāts, tas jāaizvieto ar speciāli sagatavotu barošanas kabeli, ko var saņemt klientu dienesta organizācijā.

### Problēmu novēršana

Ja instruments nesilst, noņemiet un notīriet uzgaļa savienjošos kontaktus, uzstādiet atpakaļ un kārtīgi nostipriniet. Pēc tīrīšanas un uzstādīšanas, nospiediet aktivizēšanas slēdzi un pagaidiet, lai ierīce 15 s uzsilst. Atļaidiet aktivizēšanas slēdzi un vēlreiz pievelciet stiprinājumus.

## Tehniskā apkope un remonts

Pirms izstrādājuma apkopes veikšanas atvienojiet to no strāvas avota.

Ievērojiet norādījumus par lodēšanas uzgaļa nomainīšanu. Izmantojiet tikai oriģinālās „WELLER” rezerves daļas. Lodāmura remontu uzticiet kvalificētam elektriķim.

Informāciju skatiet vietnē

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garantija

Pircēja prasības kompensēt iekārtas nepilnības ir spēkā gadu pēc iekārtas piegādes. Tas neattiecas uz pircēja pretpasībām atbilstoši Vācijas Civilt kodeksa 478.– 479. § nosacījumiem.

Saskaņā ar sniegto garantiju mēs esam atbildīgi tikai tad, ja lietošanas vai glabāšanas garantija ir norādīta rakstiski un tekstā lietots jēdziens „Garantija”.

Garantija zaudē spēku, ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši norādījumiem un nekvalificētas personas veic ierīces izmaiņas.

Informāciju skatiet vietnē

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Simboli



Brīdinājums!



Brīdinājums! Apgedumu risks



Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu!



Pirms jebkādam darbībām ar ierīci vienmēr izvelciet spraudni no kontaktligzdas.



Aizsargklase II



Svins bez lodēšanas



Lielbritānijas atbilstības zīme



CE marķējums



### Utilizācija

Neizmetiet elektroiekārtas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/EU par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Techniniai duomenys	WLG 9400
Imamoji galia	140 / 100 W
Tinklo įtampa	230V~ 50Hz
Įkaitinimo trukmė (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekundžių
Temperatūros max.	900 °F / 480 °C

### Saugos taisyklės

Prietaisą gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai ir neturintys pakankamai žinių ir (arba) patirties ribotų psichinių, jutiminių ir protinių gebėjimų asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir suprato galimus pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali prietaiso valyti arba atlikti jo techninės priežiūros.

### Naudojimas pagal paskirtį

Litavimo / pjovimo įrankį naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytam tikslui – medžiagoms, pavyzdžiui, polistireniui ir PVC lituoti arba pjauti karštuoju būdu.

Gamintojas neprisiima atsakomybės, jei prietaisas naudojamas ne pagal eksploatavimo instrukciją ir savarankiškai keičiama jo konstrukcija.

### ▲ ĮSPĖJIMAS Gaisro ir sprogo pavojus! Pavojus nudegti!

- Nelieskite įkaitusių litavimo antgalių ir nelaikykite arti degių objektų.
- Baigus lituoti, lituoklis ir jo laikiklis būna įkaite.
- Išsilydžius lydmetaliui kyla pavojus nusideginti!
- Sprogius ir degius daiktus laikykite atokiai.
- Litavimo įrankio antgalį keiskite tik šaltą
- Stenkitės, kad prietaisas neįsijungtų netikėtai.

### ▲ ĮSPĖJIMAS Pavojus nudegti

Litavimo antgalis lituojant būna itin karštas. Prisilietus prie antgalių, galima nudegti. Baigus lituoti, lituoklis ir jo laikiklis būna įkaite.

- Kai litavimo įrankio nenaudojate būtinai įdėkite į komplekte esantį apsauginį dėklą. Осигурајте прикладан носач за заштитну полицу.
- Nelieskite įkaitusių litavimo antgalių ir nelaikykite arti degių objektų.

- Litavimo įrankio antgalį keiskite tik šaltą

### Pavojus nudegti dėl skysto lydmetalo. Saugokitės alavo pursių.

- Kad nenudegtumėte, vilkėkite atitinkamus apsauginius drabužius. Saugokite akis ir užsidėkite apsauginius akinius.
- Dirbdami su klijais būtinai atkreipkite dėmesį į klijų gamintojo įspėjimus.

### ▲ ĮSPĖJIMAS Srovės smūgis

- Litavimo įrankio nenaudokite drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Nedirbkite prie įtampingųjų dalių.

Kad nenudegtumėte, vilkėkite atitinkamus apsauginius drabužius. Saugokite akis ir užsidėkite apsauginius akinius.

Litavimo įrankio nenaudokite drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.

Nedirbkite prie įtampingųjų dalių.

Litavimo įrankį galima naudoti tik techniškai nepriekaištingos būklės.

Stenkitės, kad prietaisas neįsijungtų netikėtai. Nenaudokite litavimo įrankiams nutraukite įtamos tiekimą.

Tinklo laidą galima prijungti tik prie leistinų kištukinių lizdų arba adapterių. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka lituoklio prijungimo parametrus.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senėjimo požymių.

Dėl gaminio techninės priežiūros kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo centrą, nurodytą šiame vadove.

Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pak-eisti specialiai paruoštu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.

### Gedimų šalinimas

Jeį įrankis nekaista, išimkite ir nuvalykite jungiamuosius antgalio galus, tada jį vėl įstatykite ir gerai priveržkite. Nuvalę ir priveržę nuspauskite paleidiklį ir leiskite 15 sek. kaisti. Atleiskite paleidiklį ir priveržkite dar kartą.

### Techninė priežiūra ir remontas

Prieš atlikdami gaminio techninės priežiūros darbus atjunkite jį nuo elektros tiekimo šaltinio.

Vadovaukitės litavimo antgalių keitimo nurodymais.

Naudokite tik originalias WELLER atsargines dalis. Litavimo įrankį perduokite remonto-tui tik kvalifikuotam elektrikui.

Informacijos rasite

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garantija

Kliento pretenzijos dėl trūkumų netenka galios praėjus vieneriems metams nuo prietaiso pristatymo. Tai negalioja pirkėjo atsakomosioms pretenzijoms pagal §§ 478, 479 BGB.

Pagal mūsų suteiktą garantiją mes atsakome tik tuo atveju, jei garantija dėl medžiagų ir eksploatacijos mūsų buvo suteikta raštiškai ir naudojant terminą „garantija“.

Garantija nebus suteikta, jei prietaisas bus naudojamas netinkamai ir remonto darbus atliks nekvalifikuoti asmenys.

Informacijos rasite

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Simboliai



Įspėjimas!



Įspėjimas! Pavojus nudegti



Perskaitykite naudojimo instrukciją!



Prieš atliekant bet kokius darbus prie prietaiso, reikia ištraukti kištuką iš kištukinio lizdo.



Apsaugos klasė II



Lydmetalis be švino



Britanijos atitikties ženklas



CE ženklas



### Utilizavimas

Neišmeskite elektros įrenginių į buitinius šiukšlynus! Pagal ES direktyvą 2012/19/EU dėl naudotų įrenginių, elektros įrenginių ir jų įtraukimo į valstybinius įstatymus naudotus įrenginius būtina surinkti atskirai ir nugabenti antrinių žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.

Технически данни	WLG 9400
Консумирана мощност	140 / 100 W
Мрежово напрежение	230V~ 50Hz
Време за подгриване (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 секунди
Температурен max.	900 °F / 480 °C

### Инструкции за безопасна работа

Уредът може да се ползва от лица на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Поцистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

### Използване по предназначение

Използвайте уреда за запояване/за рязане изключително само в съответствие с указаната в Ръководството за работа цел за запояване или за горещо рязане на материали като например полистирол и поливинилхлорид (PVC).

За друго, отклоняващо се от ръководството за работа използване, а също така и при своеволно изменение, производителят от своя страна не поема отговорност.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Огън и опасност от експлозия! Риск от изгаряния!

- Не докосвайте горещите съвети за запояване и да ги държи далеч от запалими предмети.
- След приключване на процеса на запояване поялният инструмент и държачът на обработваната част са още горещи.
- Има опасност от изгаряне, когато сплавта за запояване е разтопена!
- Дръжте взривни и запалими предмети далече от устройството.
- Само замени съвети спойка, когато е студен
- Избягвайте непреднамерено отваряне.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Риск от изгаряния

Върхът на запояване става много гореща по време на запояване работа. Съществува опасност от изгаряния от докосване на върховете. След приключване на процеса на запояване поялният инструмент и държачът на обработваната част са още горещи.

- Ако не използвате поялния инструмент, винаги го слагайте в предпазната подставка. Погрижете се предпазната подставка да стои стабилно.
- Не докосвайте горещите съвети за запояване и да ги държи далеч от запалими предмети.
- Само замени съвети спойка, когато е студен

**Има опасност от изгаряне с течен калаен припой. Пазете се от пръски калаен припой.**

- Да се носи подходящо защитно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете очите си от носенето на предпазни средства за защита на очите.
- При обработване на лепило внимавайте за специалните предупредителни указания на производителя на лепилото.

### ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Електрически удар

- Не използвайте поялния инструмент във влажна или мокра околна среда.
- Не работете по части, които са под напрежение.

Да се носи подходящо защитно облекло, за да се предпазите от изгаряния. Пазете очите си от носенето на предпазни средства за защита на очите.

Не използвайте поялния инструмент във влажна или мокра околна среда.

Не работете по части, които са под напрежение.

Работете с поялния инструмент само, ако той е в безупречно техническо състояние.

Избягвайте непреднамерено отваряне. Изключете функцията за запояване от захранването, докато не е в употреба.

Мрежовият кабел може да бъде включван само в разрешените за тази цел мрежови контакти или адаптери. Проверете дали мрежовото напрежение съответства на присъединената стойност на напрежение на поялника.

Преди всяко използване проверете да няма повреди и остаряване по уреда, съединителния кабел, удължителния кабел и щекера.

За сервиз на продукт се свържете със съответния Потребителски сервиз с местоположение, посочено в намерите в това ръководство

Ако е повреден съединителния проводник на електрическия инструмент, то той трябва да се смени със специално подготвен съединителен проводник, който може да се получи от сервизната организация.

### Търсене и остраняване на неизправности

Ако инструментът не се загарява, свалете и почистете върховете на накрайника и го затегнете здраво. След почистване и затягане натиснете спусъка и оставете 15 сек. да загрее. Отпуснете спусъка дозатегнете

### Техническо обслужване и ремонт

Преди техническо обслужване на продукта разединете от източника на електричество.

Спазвайте указанията за смяна на върха на поялника. Използвайте само оригинални резервни части на WELLER. Ремонтите на Вашия поялен инструмент трябва да се извършват от един квалифициран електротехник. Моля информирайте се на адрес [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

### Гаранция

Претенциите към качеството на купувача имат давност една година след датата на доставка при купувача. Това не важи за регресни претенции на купувача по §§ 478, 479 ГК.

Ние носим отговорност по дадената от нас гаранция само, когато гаранцията за свойствата или за срока на годност е дадена от нас в писмен вид и като при това е използвано понятието „гаранция“.

Гаранцията губи сила при неправилно използване и когато неквалифицирани лица са направили манипулации.

Моля информирайте се на адрес [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

### Символи



Предупреждение!



Предупреждение! Риск от изгаряния



Прочетете ръководство за експлоатация!



Пред извършване на каквито и да било работи по уреда винаги изваждайте щекера от контакта.



Клас на защита II



Безоловна спойка



Британски знак за съответствие



СЕ-знаци



**Отстраняване като отпадък**

Не изхвърляйте електрически инструменти в домакинските отпадъци! В съответствие с европейската Директива 2012/19/EU за стари електрически и електронни уреди и нейното внедряване в националното право изхабените електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологично рециклиране.



Date tehnice	WLG 9400
Consumul de putere	140 / 100 W
Tensiunea de rețea	230V~ 50Hz
Timpul de încălzire (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 secunde
Temperatură max.	900 °F / 480 °C

### Indicații de securitate

Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau fără experiență și / sau cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranță a aparatului și pericolelor care pot rezulta. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul. Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul. Curățarea și întreținerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.

### Utilizarea conformă cu destinația

Utilizați dispozitivul de lipire/tăiere exclusiv pentru lipire sau ca dispozitiv de tăiere la cald pentru materiale precum polistirenul și PVC-ul în conformitate cu scopul specificat în instrucțiunile de utilizare.

Pentru alte utilizări care diferă de cele descrise în manualul de exploatare, precum și pentru modificări abuzive, producătorul nu își asumă răspunderea.

### **▲ AVERTIZARE** De incendii și pericol de explozie! Pericol de provocare a arsurilor!

- Nu atingeți vârful de lipire metalică în stare fierbinte și țineți la distanță obiectele inflamabile.
- După procesul de lipire, unealta de lipit și suportul piesei lipite sunt încă fierbinți.
- Poate apărea riscul de arsuri atunci când aliajul de lipit este topit!
- Țineți la distanță obiectele explozive și pe cele inflamabile.
- Înlocuirea vârfulor de lipit - numai în stare rece
- Evitați funcționarea involuntară.

### **▲ AVERTIZARE** Pericol de provocare a arsurilor

În procesele de lipire cu aliaj vârful de lipit devine foarte fierbinte. La atingerea vârfului apare pericol de provocare a arsurilor. După procesul de lipire, unealta de lipit și suportul piesei lipite sunt încă fierbinți.

- Depuneți întotdeauna scula de lipire cu aliaj pe polița de siguranță în caz de nefolosire a acesteia. Asigurați o poziție stabilă a suportului de siguranță.
- Nu atingeți vârful de lipire metalică în stare fierbinte și țineți la distanță obiectele inflamabile.
- Înlocuirea vârfulor de lipit - numai în stare rece

### **Pericol de provocare a arsurilor prin aliaj de cositor lichid. Feriți-vă de stropii de aliaj de cositor.**

- Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, pentru a vă proteja de arsuri. Protejați-vă orificiile inelare și purtați ochelari de protecție.
- La prelucrarea adezivilor trebuie respectate în mod special instrucțiunile de avertizare ale producătorului adezivului.

### **▲ AVERTIZARE** Electrocutare

- Nu utilizați scula de lipire cu aliaj în medii umede sau ude.
- Nu lucrați la piese care se află sub tensiune.

Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare, pentru a vă proteja de arsuri. Protejați-vă orificiile inelare și purtați ochelari de protecție.

Nu utilizați scula de lipire cu aliaj în medii umede sau ude. Nu lucrați la piese care se află sub tensiune.

Punerea în funcțiune a sculei de lipire cu aliaj este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acesteia.

Evitați funcționarea involuntară. Scoateți de sub tensiune sculele de lipire metalică nefolosite.

Cablul de rețea va fi introdus doar în prize de rețea sau adaptoare omologate. Verificați dacă tensiunea din rețea coincide cu valoarea de conectare a cicoanului de lipit.

Controlați înainte de fiecare utilizare ca aparatul, cablul de legătură, cablul prelungitor și ștecherul să nu prezinte deteriorări sau semne de uzură.

Pentru servisarea produsului, contactați Centrul de service clienți local corespunzător, indicat în acest manual

În cazul în care cablul de conectare al sculei electrice este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de protecție special realizat, disponibil în centrele de service pentru clienți.

## Depanarea

Dacă dispozitivul nu se încălzește, demontați și curățați capetele de conexiune ale vârfului, montați-le la loc și strângeți-le bine la cuplu. După finalizarea operațiilor de curățare și restrângere, apăsați pe declanșator și lăsați dispozitivul să se încălzească timp de 15 secunde. Eliberați declanșatorul, apoi strângeți-l din nou

## Întreținere și reparații

Înainte de a servi produsul, deconectați-l de la sursa de alimentare cu energie electrică.

Respectați indicațiile cu privire la înlocuirea vârfului de lipit. Utilizați numai piese de schimb WELLER. Solicitați unui electrician calificat să vă repare sculele de lipire cu aliaj. Vă rugăm să vă informați la

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Garanția pentru produs

Drepturile de remediere a deficiențelor își pierd valabilitatea pentru cumpărător într-un an de la data livrării. Acest lucru nu se aplică în cazul drepturilor cumpărătorului la o cale de atac conform paragrafelor 478, 479 din Codul Civil (Germania).

În cadrul unei garanții pentru produs oferite de noi, ne asumăm răspunderea numai dacă garanția pentru structură sau pentru durata de valabilitate a fost emisă de noi în scris și utilizându-se noțiunea „Garanție“.

Garanția pentru produs își pierde valabilitatea în caz de folosire improprie și dacă s-au întreprins intervenții de către persoane necalificate.

Vă rugăm să vă informați la  
[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Simboluri



Avertizare!



Avertizare! Pericol de provocare a arsurilor



Citiți manualul de operare!



Înainte de executarea oricărui lucrări la aparat, scoateți întotdeauna fișa din priză.



Clasa de protecție II



Lipire fără plumb



Marcă de conformitate britanică



Marcaj CE



### Eliminarea ca deșeu

Nu depuneți sculele electrice împreună cu deșeurile menajere! Conform directivei europene 2012/19/EU despre aparatele electrice și electronice vechi și armonizarea cu legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de revalorificare în conformitate cu prescripțiile de mediu.

Tehnički podaci	WLG 9400
Potrošnja energije	140 / 100 W
Mrežni napon	230V~ 50Hz
Trajanje zagrijavanja (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 sekunde
Temperaturni max.	900 °F / 480 °C

### Sigurnosna upozorenja

Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosti od 8. godine i osobe sa smanjenim psihičkim, senzorskim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatka iskustva i / ili znanja, samo pod nadzorom ili ako su bila poučena u svezi sigurne upotrebe aparata i kada su razumjela iz toga rezultirajuće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.

### Namjenska uporaba

Uređaj za lemljenje/rezanje koristite isključivo u skladu s namjenom koja se navodi u uputama za uporabu, odnosno lemljenje ili kao alat za vruće rezanje materijala poput polistirola i PVC-a.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za drugovrsnu namjenu koja odstupa od one u naputku za rukovanje, kao i u slučaju poduzimanja samovoljnih modifikacija.

### ▲ UPOZORENJE Vatra i opasnost od eksplozije! Opasnost od zadobivanja opeklina!

- Ne dotaknite vruće vrhove lemila i ne približavajte zapaljive objekte.
- Nakon postupka lemljenja lemilo i nosač još su vrući.
- Opasnost od opekotina moguća je prilikom oblikovanja spoja!
- Eksplozivne i zapaljive predmete držite podalje.
- Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan
- Izbjegavajte nenamjerni operativan rad.

### ▲ UPOZORENJE Opasnost od zadobivanja opeklina

**Vrh lemilice je tijekom lemljenja jako vruć. Kod kontakta s vrhovima prijeti opasnost od zadobivanja opeklina. Nakon postupka lemljenja lemilo i nosač još su vrući.**

- Odložite alat za lemljenje uvijek u sigurnosni priхватnik kada alat nije u uporabi. Pobrinite se da je zaštitni stalak

na sigurnom mjestu.

- Ne dotaknite vruće vrhove lemila i ne približavajte zapaljive objekte.
- Zamjena vrha lemilice samo kad je hladan

### Opasnost od zapaljenja zbog tekućeg lemnog kositra. Zaštitite se od prskanja kositra.

- Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opeklina. Zaštitite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.
- Pri obradi ljepljiva, posebno se morate pridržavati sigurnosnih upozorenja proizvođača ljepljiva.

### ▲ UPOZORENJE Strujni udar

- Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.

Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću, kako bi se zaštitili od zadobivanja opeklina. Zaštitite Vaše oči i nosite zaštitne naočale.

Ne upotrebljavajte lemilo u vlažnom ili mokrom okruženju.

Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.

Operativan rad lemila dopušten je samo u tehnički besprijekornom stanju.

Izbjegavajte nenamjerni operativan rad. Uspostavite beznaponsko stanje alata za lemljenje koji nije u uporabi.

Mrežni kabel smije se utaknuti samo u za to odobrene utičnice ili adaptere. Provjerite odgovara li mrežni napon priključnoj vrijednosti lemila.

Prije svake uporabe provjerite uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač na oštećenja i istrošenost.

Za servisiranje proizvoda obratite se korisničkoj podršci na lokaciji navedenoj u ovom priručniku

Ako je kabel električnog uređaja oštećen, mora se zamijeniti posebno pripremljenim vodom koji je dostupan u korisničkom servisu.

### Rješavanje problema

Ako se alat ne zagrijava, uklonite i očistite spojne krajeve nastavka, zamijenite i dobro zategnite. Nakon čišćenja i zatezanja pritisnite okidač i pustite da se zagrije 15 sekundi. Pustite okidač i ponovno zategnite

### Održavanje i servisiranje

Prije servisiranja proizvod isključite s izvora električnog napajanja.

Slijedite upute za zamjenu vrha lemila. Koristiti samo originalne pričuvne dijelove tvrtke WELLER. Popravak lemila prepustite stručnom električaru. Informacije možete naći na internetskoj stranici

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## Jamstvo

Prava kupca na uklanjanje nedostataka proizvoda zastarijevuju za godinu dana od dana isporuke kupcu. To ne vrijedi za prava kupca na regres sukladno članovima 478, 479 Građanskog zakonika.

Na temelju jamstva koje smo dali preuzimamo odgovornost samo ako smo jamstvo za svojstva ili vijek trajanja dali u pismenom obliku uz uporabu pojma „Jamstvo“.

Jamstvo prestaje u slučaju nepravilne uporabe i ako nekvalificirane osobe vrše zahvate na proizvodu.

Informacije možete naći na internetskoj stranici [www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## Simboli



Upozorenje!



Upozorenje! Opasnost od zadobivanja opekline



Pročitati upute za upotrebu!



Prije provedbe bilo kakvih radova na uređaju, uvijek izvući utikač iz utičnice.



Klasa zaštite II



Lem bez olova



Britanski znak suglasnosti



CE znak



### Zbrinjavanje

Ne bacajte električne alate u kućni otpad! Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o dotrajalim električnim i elektroničkim uređajima i implementacije u nacionalne zakone neuporabljivi električni alati moraju se skupljati zasebno i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

技术数据	WLG 9400
功率	140 / 100 W
电源电压	230V~ 50Hz
升温时间 (50°C – 350°C) (120°F – 660°F)	6 秒
温度 max.	900 °F / 480 °C

### 安全注意事项

8岁以上儿童和体力、感觉能力或智能较低者，或缺乏经验和知识者可在已接受关于设备安全使用的指导或指示并理解相关风险的情况下使用设备。儿童不得玩弄设备。儿童不得在无监督的情况下清洁和维护设备。

#### 规定的使用条件

只能根据用户手册中规定的焊接或作为材料（比如聚苯乙烯和聚氯乙烯）热切割机的用途使用焊接/切割设备。

制造商恕不承担由于不按照用户手册使用以及对装置自行更改而造成的后果。

#### **警告** 小心火灾和爆炸！小心烫伤！

- 请勿触碰高温烙铁头，并使其远离易燃物体。
- 焊接过程中，焊接工具和工件架仍旧炽热。
- 当焊料成型时可能发生烧伤风险！
- 使易爆易燃物远离设备。
- 仅当烙铁头冷却时替换烙铁头。
- 请避免误操作。

#### **警告** 小心烫伤

焊接作业期间含烙铁头温度会变得非常高。触碰烙铁头有烫伤危险。焊接过程中，焊接工具和工件架仍旧炽热。

- 焊接工具不用时，请放在安全支架上。请确保安全置放架的状态可靠。
- 请勿触碰高温烙铁头，并使其远离易燃物体。
- 仅当烙铁头冷却时替换烙铁头。

熔化的锡焊存在烫伤危险。防止被锡液溅到。

- 请穿上防护服，以防烫伤。戴上眼罩，保护眼睛。
- 处理粘剂时，尤其要注意粘剂制造商的警告。

#### **警告** 触电

- 请勿在潮湿的环境下使用焊接工具。
- 请勿在带电部件上作业。

请穿上防护服，以防烫伤。戴上眼罩，保护眼睛。

请勿在潮湿的环境下使用焊接工具。

请勿在带电部件上作业。

仅允许在无技术故障的状态下运行焊接工具。

请避免误操作。将不使用的焊接工具切换成无电压状态。

只允许将电源线插在允许为此使用的电源插座或适配器上。请检查电源电压是否与烙铁的设备功率一致。

设备，连接线，延长线和每次使用损坏和老化前插头。

有关产品维修，请联系手册中相应的客户维修地点

如电动工具的电源线损坏，须通过客服组织替换专用的电源线。

#### 排除故障

如果工具无法加热，请拆除和清洁头部的连接端，彻底更换并拧紧。在清洁和重新拧紧后，按下触发器使其加热15秒。释放触发器，然后重新拧紧

#### 保养和维修

在维修产品之前，请断开电源。

请遵守烙铁头更换提示。仅使用原装替换件。让专业电工维修您的焊接工具。更多信息请访问

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

#### 保修

向买方交付设备一年后，买方无权就设备物理缺陷提出索赔。这条规定不适用买方根据§§ 478, 479 BGB（德国联邦法律公报）提出的索赔。

除非使用前，我方使用术语“保修”书面提供质量或耐用性保修，否则我方不对因我方提供的保修引起的索赔承担责任。

如因不当使用或未经授权的人士篡改设备导致设备损坏，保修无效。

更多信息请访问

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

#### 图标



警告！



警告！小心烫伤



请阅读操作说明！



在设备上执行任何操作前，请务必将插头从插座中拔出。



防护等级 II



无铅焊料



英国合格标志



CE符合性标志



废弃处置

不要将电动工具作为生活垃圾废弃！根据欧洲指令 2012/19/EU关于废弃电气和电子设备的规定以及国家法规，必须将用过的电动工具单独收集起来，以无害环境的方式进行回收利用。

テクニカルデータ	WLG 9400
出力	140 / 100 W
供給電圧	230V~ 50Hz
加熱時間 (50°C - 350°C) (120°F - 660°F)	6 秒
温度 max.	900 °F / 480 °C

### 安全に関する注意事項

満13歳以上の児童と体力、感覚力又は知力が比較的低い者、又は経験と知識が不足する適切な指導又は指示を使用に関する指導又は指示を受け、且つ関連の危険事項を理解する状況下で装置を使用することが可能となります。幼児、児童は装置を玩具にしてはいけません。幼児、児童は監督なしでクリーニングとメンテナンスを行ってはなりません。

### 指定の使用条件

本ハンダ付け/切断機器は、取扱説明書に記載されているハンダ付け用途、あるいはポリスチロールやポリ塩化ビニルなどの素材のホットカッターとしてのみ使用してください。

取扱説明書から逸脱した異なる使用を行った場合ならびに独断的な変更を行った場合、メーカー側では責任を負いません。

### ▲ 警告 火災と爆発に注意! 火傷に注意!

- 高温はんだごてに触らないでください、且つそれを可燃物から離してください。
- ハンダ付け工程の後は、ハンダ付けツールとワークピースキャリアはまだ高温の状態です。
- ハンダが溶けたときにやけどの危険が生じる可能性があります!
- 可燃物と爆発物は装置から離してください。
- はんだごて先温度が下がってから交換してください。
- 予期しない作動を防止してください。

### ▲ 警告 火傷に注意

はんだ付け作業中、はんだごての温度は高くなります。コテ先に触ると火傷をする危険性があります。ハンダ付け工程の後は、ハンダ付けツールとワークピースキャリアはまだ高温の状態です。

- はんだ付けツールを使用しない時は、安全な環境下において保管ください。セーフティコンソールの安全な状態を確保してください。
- 高温はんだごてに触らないでください、且つそれを可燃物から

離してください。

- はんだごて先温度が下がってから交換してください。

**液状のすず合金によって火傷をするおそれがあります。すずがはねるのを防止してください。**

- やけどを防止する為に、防護服を着用して下さい。目を保護する為に、保護眼鏡を着用下さい。
- 接着剤を使用する際は特に接着剤メーカーの警告を守ってください。

### ▲ 警告 感電

- ハンダ付けツールを濡っていたり濡れている環境で使用しないでください。
- 部品に電圧が印加されている状態で作業を行わないでください。

やけどを防止する為に、防護服を着用して下さい。目を保護する為に、保護眼鏡を着用下さい。

ハンダ付けツールを濡っていたり濡れている環境で使用しないでください。

部品に電圧が印加されている状態で作業を行わないでください。ハンダ付けツールは必ず技術的に問題のない状態で使用してください。

予期しない作動を防止してください。使用しないハンダ付けツールは電源を遮断してください。

電源ケーブルは必ず指定の電源ソケットまたはアダプターに差し込んでください。供給電圧がハンダゴテの入力電圧値と一致しているか確認してください。

機器、接続ケーブル、延長コードや損傷や老化のために、各使用前に差し込みます。

製品の点検修理については、本マニュアルに記載されている該当するカスタマーサービスセンターにお問い合わせください。

電気ツールの電源コードを破損した場合は、カスタマーサービス経由で指定の電源コードを入手して、交換する必要があります。

### トラブルシューティング

ツールが加熱されない場合は、コテ先の接続している端部を取り外して清掃し、元の位置に戻して完全に締め付けます。清掃して再度締め付けてから、トリガーを押して 15 秒間加熱します。トリガーを放して再度締め付けます。

### メンテナンスおよび修理

製品の点検修理の前に、製品の電源を切ってください。

コテ先交換に関する注意事項に従ってください。オリジナル交換部品だけを使用してください。お使いのハンダ付けツールは専門の電気技術者に修理をご依頼ください。更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

## 保証規定証

装置が引き渡されてから一年以上となる場合、購入者はツールの物理的欠陥で損害賠償を請求してはならない。この規定は購入者の§§ 478, 479 BGB (ドイツ連邦法律広報)による損害賠償請求に適用しません。

使用される前に、用語「保証」を使用して書面で品質又は耐久性保証を提供することを除き、我々は我々が提供した保証によって引き起こされる損害賠償に対しての一切の責任を負いません。

不適切な使用又は許認可ない者の装置改造によって引き起こされる装置の破損については、一切の保証は全て無効になります。

更に多くの情報が必要な場合は弊社ホームページをご覧ください

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com).

## シンボルマーク



警告!



警告! 火傷に注意



取扱説明書をお読みください!



機器で作業を行う前に、必ずコネクタをソケットから引き抜いてください。



保護クラス II



鉛フリーはんだ



英国の適合マーク



CE 適合マーク



廃棄

電気工具は一般の家庭ゴミとして廃棄しないでください! 使用済みの電気機器は、電気および電子機器に関する欧州指令 2012/19/EU およびそれを国内法化した規定に従って分別して収集し、環境に配慮した再利用施設に供出する必要があります。



#### GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

#### USA

Apex Tool Group  
1000 Lufkin Road  
Apex, NC 27539

Tel +1 (833) 3170763  
Fax +1 (800) 546-7312  
CustomerCare@ApexToolGroup.com

#### CHINA

Apex Tool Group  
Room 302A, NO 177 Bibo Road  
Shanghai, 201202

Tel: +86 (21) 60880288  
Fax: +86 (21) 60880289

#### UK

Apex tool Group (UK Operations) Limited  
Piccadilly, Tamworth  
Staffordshire B78 2ER

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

© 2021, Apex Tool Group, LLC.

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

# Weller®